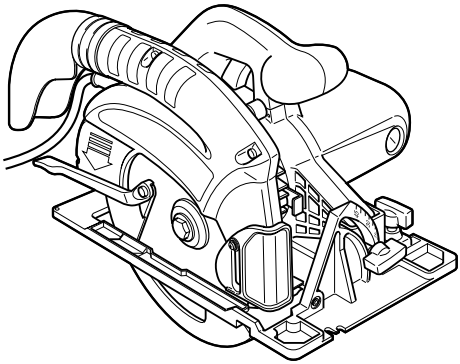
HITACHI

MODEL MODÈLE MODELO	**C 7YA**	DUST COLLECTION CIRCULAR SAW SCIE CIRCULAIRE AVEC COLLECTEUR DE POUSSIERE SIERRA CIRCULAR CON TOWA DE ASPIRACION



INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING

Improper and unsafe use of this power tool can result in death or serious bodily injury!
This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual before operating the power tool. Please keep this manual available for others before they use the power tool.

MODE D'EMPLOI ET INSTRUCTIONS DE SECURITE

⚠ AVERTISSEMENT

Une utilisation incorrecte et dangereuse de cet outil motorisé peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures corporelles!
Ce mode d'emploi contient d'importantes informations à propos de la sécurité de ce produit. Prière de lire et de comprendre ce mode d'emploi avant d'utiliser l'outil motorisé. Garder ce mode d'emploi à la disponibilité des autres utilisateurs avant qu'ils utilisent l'outil motorisé.

MANUAL DE INSTRUCCIONES E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

¡La utilización inapropiada e insegura de esta herramienta eléctrica puede resultar en lesiones serias o en la muerte!
Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto. Lea y comprenda este manual antes de utilizar la herramienta eléctrica. Guarde este manual para que puedan leerlo otras personas antes de que utilicen la herramienta eléctrica.

DOUBLE INSULATION
DOUBLE ISOLATION
AISLAMIENTO DOBLE

CONTENTS

English

Page

IMPORTANT INFORMATION 3
MEANINGS OF SIGNAL WORDS 3

SAFETY 4
SAFETY RULES 4
SERVICE AND REPAIRS 9
REPLACEMENT PARTS 9
POLARIZED PLUGS 9
USE OF EXTENSION CORD 10
DOUBLE INSULATION FOR SAFER OPERATION 11

FUNCTIONAL DESCRIPTION 12
NAME OF PARTS 12
SPECIFICATIONS 12

Page

ASSEMBLY AND OPERATION 13
APPLICATIONS 13
PRIOR TO OPERATION 13
ADJUSTING THE SAW PRIOR TO USE ... 14
CUTTING PROCEDURES 16
MOUNTING AND DISMOUNTING THE SAW BLADE 17
USE OF DUST BAG 18
USE OF DUST GUIDE 18

MAINTENANCE AND INSPECTION 20

ACCESSORIES 22
STANDARD ACCESSORIES 22
OPTIONAL ACCESSORIES 22

PARTS LIST 66

TABLE DES MATIERES

Français

Page

INFORMATIONS IMPORTANTES 23
SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT 23

SECURITE 24
REGLES DE SECURITE 24
SERVICE APRES-VENTE ET REPARATIONS 30
PIECES DE RECHANGE 30
FICHE POLARISEES 30
UTILIZATION D'UN CORDON DE RALLONGE ... 31
DOUBLE ISOLATION POUR UN FONCTIONNEMENT PLUS SUR 32

DESCRIPTION FONCTIONNELLE 33
NOM DES PARTIES 33
SPECIFICATIONS 33

Page

ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT 34
APPLICATIONS 34
AVANT L'UTILISATION 34
REGLAGE DE LA SCIE AVANT L'UTILISATION .. 35
PROCEDURES DE COUPE 37
MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA LAME DE SIE . 38
UTILISATION DU SAC À POUSSIÈRE 39
UTILISATION DU GUIDE-POUSSIÈRE 40

ENTRETIEN ET INSPECTION 41

ACCESSOIRES 43
ACCESSOIRES STANDARD 43
ACCESSOIRES SUR OPTION 43

LISTE DES PIECES 66

ÍNDICE

Español

Página

INFORMACIÓN IMPORTANTE 44
SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN 44

SEGURIDAD 45
NORMAS DE SEGURIDAD 45
SERVICIO Y REPARACIÓN 51
PIEZAS DE REEMPLAZO 51
ENCHUFES POLARIZADOS 51
UTILIZACIÓN DE UN CABLE PROLONGADOR 52
AISLAMIENTO DOBLE PARA OFRECER UNA OPERACIÓN MÁS SEGURA 53

DESCRIPCIÓN FUNCTIONAL 54
NOMENCLATURA 54
ESPECIFICACIONES 54

Página

MONTAJE Y OPERACIÓN 55
APLICACIONES 55
ANTES DE LA OPERACIÓN 55
AJUSTE DE LA SIERRA ANTES DE UTILIZARLA .. 56
PROCEDIMIENTOS DE CORTE 58
MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA CUCHILLA DE LA SIERRA 59
USO DE LA BOLSA PARA EL POLVO 60
USO DE LA GUIA PARA EL POLVO 61

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN 62

ACCESORIOS 64
ACCESORIOS ESTÁNDAR 64
ACCESORIOS OPCIONALES 64

LISTA DE PIEZAS 66

IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all of the operating instructions, safety precautions and warnings in the Instruction Manual before operating or maintaining this power tool.

Most accidents that result from power tool operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the power tool and in this Instruction Manual.

Never use this power tool in a manner that has not been specifically recommended by HITACHI, unless you first confirm that the planned use will be safe for you and others.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS

WARNING indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in serious personal injury.

CAUTION indicates a hazardous situations which, if ignored, could result in moderate personal injury, or could cause machine damage.

NOTE emphasizes essential information.

SAFETY

SAFETY RULES

⚠WARNING: Death or serious bodily injury could result from improper or unsafe use of power tools. To avoid these risks, follow these basic safety instructions:

READ ALL INSTRUCTIONS

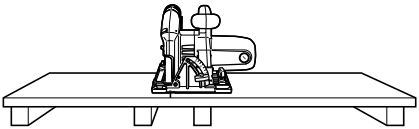
1. **NEVER TOUCH MOVING PARTS.**
   Never place your hands, fingers or other body parts near the tool's moving parts.
2. **NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE.**
   Never operate this tool without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety feature, be sure to replace the guard or safety feature before resuming operation of the tool.
3. **ALWAYS WEAR EYE AND EAR PROTECTOR.**
   Protect yourself from flying or expelled wood chips, metal particles or other debris by using protective goggles or equivalent eye protector. Wear ear protector to protect yourself from excessive noise.
4. **PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK.**
   Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the tool in damp or wet locations.
5. **DISCONNECT TOOLS.**
   Never leave the tool connected to a power source. Always disconnect the tool from its power source before servicing, inspecting, maintaining, cleaning and before changing or checking any parts.
6. **AVOID UNINTENTIONAL STARTING.**
   Don't carry the tool while it is connected to its power source. Don't carry the tool with your finger near the power switch. Be sure the power switch is in the '"off" position before connecting the tool to its power source.
7. **STORE TOOL PROPERLY.**
   When not in use, the tool should be stored in a dry place. Keep out of reach of children. Lock-out the storage area.
8. **KEEP WORK AREA CLEAN.**
   Cluttered areas and benches invite injuries. Clear all work areas and work benches of unnecessary tools, debris, furniture, etec.
9. **CONSIDER WORK AREA ENVIRONMENT.**
   Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and well ventilated.
   Don't use tool in presence of flammable liquids or gases.
   Power tools produce sparks during operation. They also spark when switching ON/OFF. Never use power tools in sites containing lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive.

10. **KEEP CHILDREN AWAY.**
    Do not let visitors contact tool or extension cord.
    All visitors should be kept safely away from work area.
11. **DON'T FORCE TOOL.**
    It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
12. **USE RIGHT TOOL.**
    Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy-duty tool.
    Don't use tool for purpose not intended—for example—don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
13. **DRESS PROPERLY.**
    Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts.
    Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors.
    Wear protective hair covering to contain long hair.
14. **USE FACE, DUST MASK OR RESPIRATOR IF OPERATION IS DUSTY.**
    All persons in the area where power tools are being operated should also wear face, dust mask or respirator.
15. **DON'T ABUSE CORD.**
    Never carry tool by cord or yank it to disconnect from receptacle.
    Keep cord from heat, oil and sharp edges.
16. **SECURE WORK.**
    Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
17. **DON'T OVERREACH.**
    Keep proper footing and balance at all times.
18. **MAINTAIN TOOLS WITH CARE.**
    Keep tools sharp and clean for better and safer performance.
    Follow instructions for lubricating and changing accessories.
    Inspect tool cords periodically and if damaged, have repaired by an authorized service center. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
    Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
19. **REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.**
    Keys and adjusting wrenches remove from tool before turning it on.
20. **OUTDOOR USE EXTENSION CORD.**
    When tool is used outdoors, use only extension cord intended for use outdoors and so marked.
21. **STAY ALERT.**
    Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
    Tools should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.
22. **CHECK DAMAGED PARTS.**
    Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation.
    A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this Instruction Manual.

Have defective switches replaced by the authorized service center.
Do not use tool if switch does not turn it on and off.

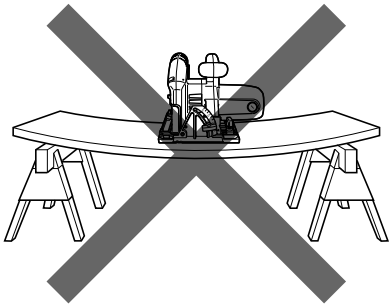
23. **NEVER USE A POWER TOOL FOR APPLICATIONS OTHER THAN THOSE SPECIFIED.** Never use a power tool for applications other than those specified in the Instruction Manual.
24. **HANDLE TOOL CORRECTLY.** Operate the tool according to the instructions provided herein. Do not drop or throw the tool. Never allow the tool to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.
25. **CHECK FOR LIVE WIRES.** Avoid the risk of severe electrical shock by checking for live electrical wires that may be buried in walls, floors or ceilings. The wires should be de-energized before work begins.
26. **KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE.** Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their condition periodically.
27. **DO NOT USE POWER TOOLS IF THE PLASTIC HOUSING OR HANDLE ARE CRACKED.** Cracks in the tool's housing or handle can lead to electric shock. Such tools should not be used until repaired.
28. **BLADES AND ACCESSORIES MUST BE SECURELY MOUNTED TO THE TOOL.** Prevent potential injuries to yourself or others. Blades, cutting implements and accessories which have been mounted to the tool should be secure and tight.
29. **KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN.** The tool's motor air vent must be kept clean so that air can freely flow at all times. Check for dust build-up frequently.
30. **OPERATE POWER TOOLS AT THE RATED VOLTAGE.** Operate the power tool at voltages specified on their nameplates.
    If using the power tool at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.
31. **NEVER USE A TOOL WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY** If the tool appears to be operating unusually, making abnormal noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a Hitachi authorized service center.
32. **NEVER LEAVE TOOL RUNNING UNATTENDED. TURN POWER OFF.** Don't leave tool until it comes to a complete stop.
33. **CAREFULLY HANDLE POWER TOOLS.** Should a power tool be dropped or struck against hard materials inadvertently it may be deformed, cracked, or damaged.
34. **DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT.** Solvents such as gasoline, thinner, benzine, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents.
    Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.
35. **WHEN REPLACING A COMPONENT PART, ADOPT THE SAME TYPE.** When replacing a component part with a new one, adopt the same type of new part. Also, never attempt to repair a power tool yourself.
36. **KEEP GUARDS IN PLACE AND IN WORKING ORDER.** Never wedge of tie lower guard open. Check operation of lower guard before each use. Do not use if lower guard dose not close briskly over saw blade.
    CAUTION: If saw is dropped, lower guard may be bent, restricting full return.

37. **KEEP BLADES CLEAN AND SHARP.** Sharp blades minimize stalling and kickback.
38. **DANGER: KEEP HANDS AWAY FROM CUTTING AREA.** Keep hands away from blades. Do not reach underneath work while blade is rotating. Do not attempt to remove cut material when blade is moving.
    CAUTION: Blades coast after turn off.
39. **SURRPORT LARGE PANELS.** Large panels must be supported as shown in **Fig. 1** to minimize the risk of blade pinching and kickback. When cutting operation requires the resting of saw on the work piece, the saw shall be rested on the larger portion and the smaller piece cut off.



To avoid kickback, do support board or panel near the cut.

Fig. 1



Don't support board or panel away from the cut.

Fig. 2

40. **USE RIP FENCE.** Always use a fence or straight edge guide when ripping.
41. **WARNING:** It is important to support the work piece properly and to hold the saw firmly to prevent loss of control which could cause personal injury. Fig. 3 illustrates typical hand support of the saw. When operating the saw, keep the cord away from the cutting area and position it so that it will not be caught on the work piece during the cutting operation.

A TYPICAL ILLUSTRATION OF PROPER HAND SUPPORT. WORK PIECE SUPPORT, AND SUPPLY CORD ROUTING

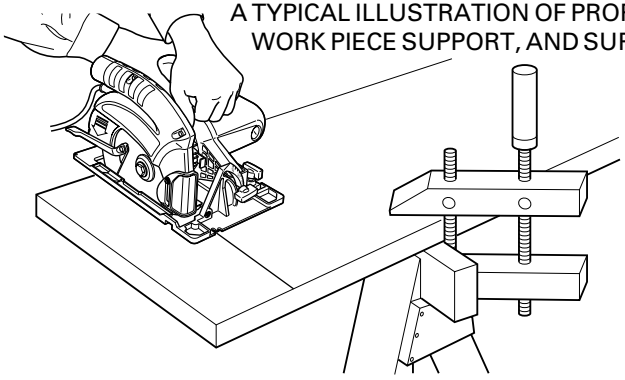


Fig. 3

42. **GUARD AGAINST KICKBACK.** Kickback occurs when the saw stalls rapidly and is driven back towards the oprator. Release switch immediately if blade binds or saw stalls.

Keep blades sharp.
Support large panels as shown in **Fig. 1**.
Use fance or straight edge guide when ripping.
Don't fence tool.
Stay alert exercise control.
Don't remove saw from work during a cut while the blade is moving.

43. **LOWER GUARD.** Raise lower guard with the retracing handle (Lever).
44. **ADJUSTMENTS. Before cutting be sure depth and bevel adjustments are tight.**
45. **USE ONLY CORRECT BLADES IN MOUNTING.** Do not use blade with incorrect size holes.
    Never use defective or incorrect blade washers or bolts.
46. **AVOID CUTTING NAILS. Inspect for and remove all nails from work piece before cutting.**
47. **DO NOT RUN THE SAW WHILE CARRYING IT AT YOUR SIDE.**
48. **Place the wider portion of the saw base on that part of the work piece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made.** As examples, Fig. 4 illustrates the RIGHT way to cut off the end of board, and Fig. 5 the WRONG way. If the work piece is short or small, clamp is down.
    DON'T TRY TO HOLD SHORT PLACES BY HAND!

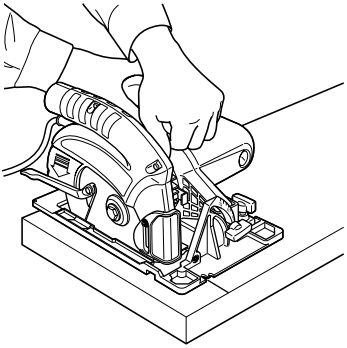


Fig. 4

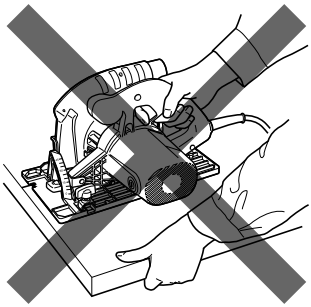


Fig. 5

49. **Use extra caution when making a "Pocket Cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause KICKBACK.
    NEVER place your hand or fingers behind the saw. If kickback occurs, the saw could easily jump backwards over your hand, possibly causing severe injury.

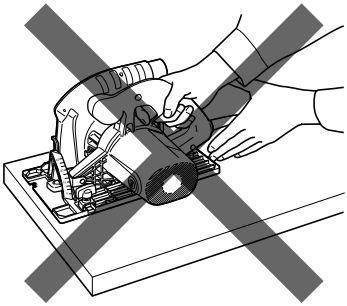


Fig. 6

50. **Before setting the tool down after completing a cut, be sure that the lower (telescoping) guard has closed and the blade has come to a complete stop**.
51. **Never attempt to saw any material like metal and so on that give off sparks. Such action can lead to fire or injury.**
52. **Never attempt to saw with the circular saw held upside down in a vise**. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents. (Fig. 7)

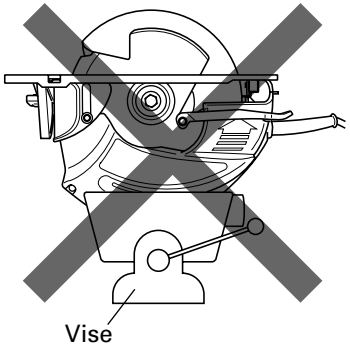


Fig. 7

SERVICE AND REPAIRS

All quality power tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use. To assure that only genuine replacement parts will be used, all service and repairs must be performed by a HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER, ONLY.

REPLACEMENT PARTS

When servicing use only identical replacement parts.
Repairs should be conducted only by a Hitachi authorized service center.

POLARIZED PLUGS

To reduce the risk of electrick shock, this equipment has a polarized plug (one blade is wider than the other).
This plug will fit in a polarized outlet only one way.
If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug.
If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet.
Do not change the plug in any way.

USE OF EXTENSION CORD

Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

MINIMUM GAGE FOR CORD SETS

		Total Length of Cord in Feet (Meter)			
		0 – 25 (0 – 7.6)	26 – 50 (7.9 – 15.2)	51 – 100 (15.5 – 30.5)	101 – 150 (30.8 – 45.7)
Ampere More Than	Rating Not More Than	AWG			
0 – 6		18	16	16	14
6 – 10		18	16	14	12
10 – 12		16	16	14	12
12 – 16		14	12	Not Recommended	

⚠ WARNING: Avoid electrical shock hazard. Never use this tool with a damaged or frayed electrical cord or extension cord.

Inspect all electrical cords regularly. Never use in or near water or in any environment where electric shock is possible.

DOUBLE INSULATION FOR SAFER OPERATION

To ensure safer operation of this power tool, HITACHI has adopted a double insulation design. “Double insulation “ means that two physically separated insulation systems have been used to insulate the electrically conductive materials connected to the power supply from the outer frame handled by the operator. Therefore, either the symbol “⧈” or the words “Double insulation” appear on the power tool or on the nameplate.
Although this system has no external grounding, you must still follow the normal electrical safety precautions given in this Instruction Manual, including not using the power tool in wet environments.
To keep the double insulation system effective, follow these precautions:

- ○ Only HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER should disassemble or assemble this power tool, and only genuine HITACHI replacement parts should be installed.
- ○ Clean the exterior of the power tool only with a soft cloth moistened with soapy water, and dry thoroughly.
  Never use solvents, gasoline or thinners on plastic components; otherwise the plastic may dissolve.

SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS OF THIS TOOL!

FUNCTIONAL DESCRIPTION

NOTE:

The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the power tool.

Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own power tool

NAME OF PARTS

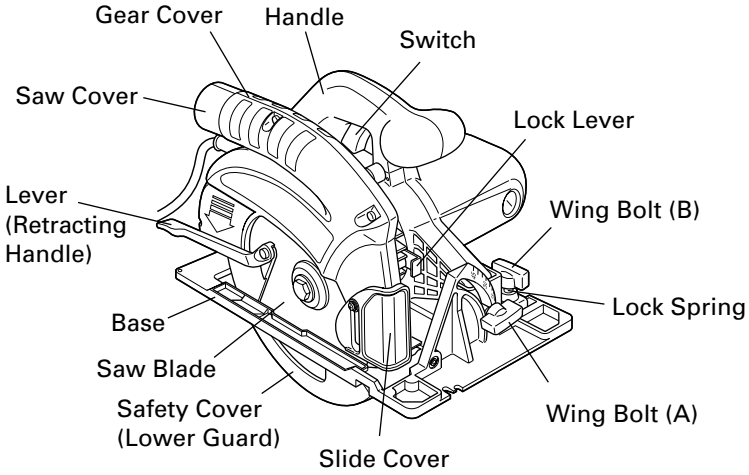


Fig. 8

SPECIFICATIONS

Motor	Single-Phase, Series Commutator Motor
Power Source	Single-Phase 120V AC 60Hz
Max. Cutting Depth	2-3/8" (60mm)
Current	13 A
No-Load Speed	5500/min.
Weight (without cord)	11.3 lbs (5.1 kg)

ASSEMBLY AND OPERATION

APPLICATIONS

○ Cutting fiber cement board
(Ex. HARDI PLANK, HARDI PANEL)

PRIOR TO OPERATION

1. Power source
Ensure that the power source to be utilized conforms to the power source requirements specified on the product nameplate.
2. Power switch
Ensure that the switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately and can cause serious injury.
3. Extension cord
When the work area is far away from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

⚠**WARNING: Damaged cord must be replaced or repaired.**

4. Check the receptacle
If the receptacle only loosely accepts the plug, the receptacle must be repaired. Contact a licensed electrician to make appropriate repairs.
If such a fautly receptacle is used, it may cause overheating, resulting in a serious hazard.
5. Confirming condition of the environment:
Confirm that the work site is placed under appropriate conditions conforming to prescribed precautions.
6. Prepare a wooden workbench (Fig. 9)
Since the saw blade will extend beyond the lower surface of the work piece, place the work piece on a workbench when cutting. If a square block is utilized as a workbench, select level ground to ensure it is properly stabilized. An unstable workbench will result in hazardous operation.

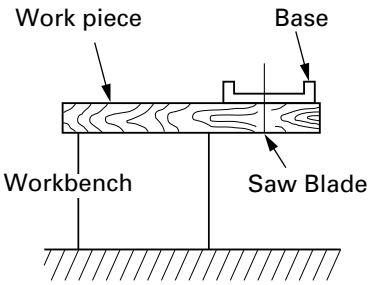


Fig. 9

⚠**CAUTION:**
To avoid possible accident, always ensure that the portion of work piece remaining after cutting is securely anchored or held in position.

7. Check if clamp lever and wing bolt are tightened.
   If the wing bolt to adjust cutting depth (Fig. 12) and wing bolt to adjust angle of inclination (Fig. 13) are loose, injury can result. Make sure that they are tightened securely.
8. Check performance of safety cover

⚠WARNING: Make absolutely sure that the safety cover is not fixed. Also, check and see if it can move smoothly. If the saw blade is kept exposed injury can result.

The safety cover (refer to Fig. 8) serves to protect your body from coming into contact with the saw blade. Make absolutely certain that the cover smoothly performs to cover the saw blade. If the safety cover should not move smoothly, never use it without repairing it. In such a case, get in touch with the store where you bought the circular saw or the HITACHI Authorized Service Center for necessary repair.

9. Protective glasses and dustproof mask (Fig. 10)
   When you use the tool, make certain that you wear the protective glasses and the dustproof mask.
10. Dust bag or dust guide
    Make it absolutely sure when you use the tool to mount any one of the dust bag or dust guide that is provided as a standard accessory. For mounting details and refer to [use of dust bag] in Page 17, [use of dust guide] in Page 17.
11. Check if saw blade is tightened
    Refer to [mounting and dismounting the saw blade] in Page 16, and make sure that the flange bolt is tightened securely.

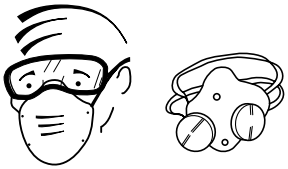


Fig. 10

ADJUSTSING THE SAW PRIOR TO USE

1. Adjustment of slide cover

⚠WARNING:

To avoid serious accidents, ensure the switch is in OFF position, and disconnect the plug from the receptacle.

You can move the slide cover of the tool up and down. The slide cover is mounted in the lowermost position when the tool is shipped from the factory. If you use it in the originally mounted position for right-angle cutting, you can reduce the scattering sawdust particles.

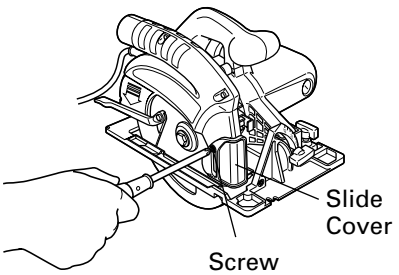


Fig. 11

When you find it difficult to inspect the blade tip, or in case of inclined cutting, or when you use the guide for cutting, loosen the screw, move the slide cover upward and make necessary adjustment before use. (For inclined cutting, fix the slide cover in the uppermost position.) Make sure that the screw is tightened securely after adjustment.

2. Adjusting the cutting depth (Fig. 12)

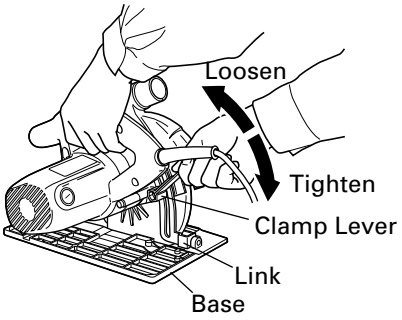


Fig. 12

⚠WARNING:

If the clamp lever is loose, injury can result. Tighten it securiely after adjustment.

To adjust cutting depth, loosen the clamp lever and, while holding the base with one hand, move the main body up and down to obtain the prescribed cutting depth. After adjusting to the prescribed cutting depth, tighten the clamp lever securely.

3. Adjusting the angle of inclination

⚠WARNING:

If the wing bolt is loose, injury can result. Tighten it securiely after adjustment.

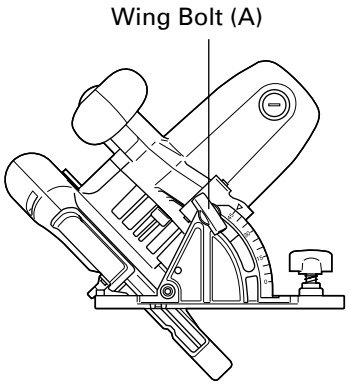


Fig. 13

NOTE: Keep the slide cover moved up to the uppermost position before making adjustment on the angle of inclination. (Refer to [adjustment of slide cover] in Page 13)

As shown in Fig. 13 by loosening the wing-bolt on the inclined gauge, the saw blade may be inclined to a maximum angle of 45° in relation to the base. Always ensure that the wing-bolt is thoroughly tightened after making the desired adjustment.

4. Regulating the guide (Rip fence)
..... Optional Accessory

NOTE: When mounting the guide, move the slide cover upward to the extent where the guide is not in touch with the slide cover. (Refer to [adjustment of slide cover] in Page 13)

The cutting position can be regulated by moving the guide to the left or right after loosening its wing-bolt. The guide may be mounted on either the right or left side of the tool. (See Fig. 14)

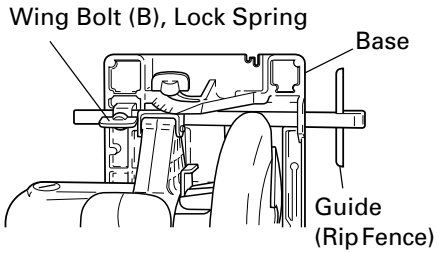


Fig. 14

CUTTING PROCEDURES

⚠ WARNING:

- **Never touch the moving parts.**
- **Should the saw blade be stopped or make an abnormol noise during operation, turn off the switch immediately.**
- **Don't remove circular saw from work piece during a cut while the saw blade is moving.**
- **Wear protective glasses and a dustproof mask.**
- **Avoid cutting any material like metal, etc., that give off sparks.**

⚠ CAUTION:

- **Always take care in preventing the power cord from coming near the revolving saw blade.**
- **Mount either of the dust bag, or dust guide before use.**
- **Before starting to saw, ensure that the saw blade has reached full speed revolution.**

1. Place the saw body (base) on the work piece, and as in Fig. 15 align the intended line of cut with the saw blade, using the notch at the front of the base. This relationship of base to work pieces should remain unchanged regardless of the inclination of the base.
2. The switch should be turned to the ON position before the saw blade comes into contact with the work piece. The switch is turned ON when the trigger is pulled by one's finger, and is turned OFF when the trigger is released.
3. Moving the saw straight at a constant speed will produce optimum cutting.

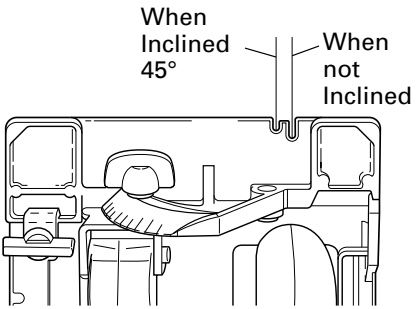


Fig. 15

[POCKET CUTTING]

⚠ WARNING:

- **To avoid serious accident, ensure the switch is OFF position, and disconnect the plug from the receptacle before any adjustment.**
- **Never tie or wedge the safety cover in a raised position.**

1. Mark the desired cutting area clearly with lines all side. (See Fig. 16)
2. Set depth adjustment according to material to be cut.
3. Push the safety cover lever all the way back so the blade is exposed as shown in Fig. 16.
4. Tilt saw forward and align the notch (Fig. 15) with the pre-marked guide line.

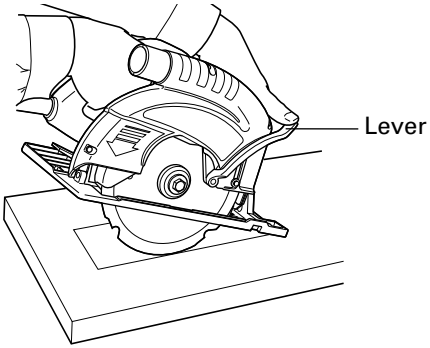


Fig. 16

5. Release the safety cover lever. When the safety cover contacts the work piece surface, it will be in proper position to open freely when cutting is commencend.
6. Holding the saw in position, with the blade not contacting the work piece surface, pull the trigger.
7. After the saw has reached full speed, gradually lower rear end of the saw until its base rests on the work surface.
8. Advance saw along the cutting line up to the corner.
9. Release trigger and allow blade to stop completely before withdrawing the blade from the work piece.
   - ○ Never under any circumstances pull the saw backwards while the blade is in motion, as kickback may result.
10. Use a jig saw or hand saw to cut the corners out clean.
11. When starting each new cut, repeat as above.

MOUNTING AND DISMOUNTING THE SAW BLADE

⚠**WARNING:** **To avoid serious accident ensure the switch is in the OFF position, and disconnect the plug from the receptacle.**

1. Dismounting the saw blade (Fig. 17)
   To replace the saw blade, push the lock lever, then loosen the hexagonal bolt with the wrench. The blade comes off easily.
2. Mounting the saw blade

(1) Thoroughly remove any sawdust which has accumulated on the spindle, bolt and washers.
(2) For mounting saw blade, the concave sides of both washers (A) and (B) must be fitted to the saw blade sides. Mount the saw blade on the spindle, and finally affix washer (B) (See Fig. 18)
(3) To assure proper rotation direction of the saw blade, the arrow direction on the saw blade must coincide with the arrow direction on the saw cover.
(4) Using the fingers, tighten the hexagonal bolt retaining the saw blade as much as possible. Then depress the lock lever, lock the spindle, and thoroughly tighten the bolt.
(5) Confirm that the lock lever is in the original position.

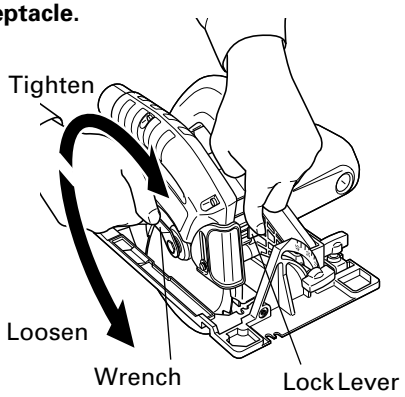


Fig. 17

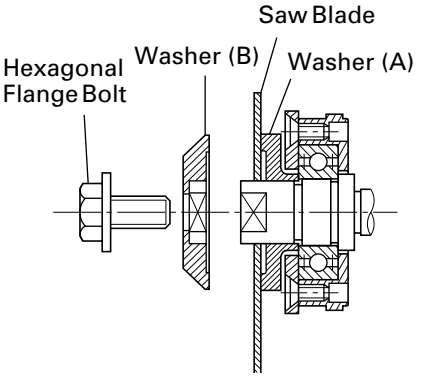


Fig. 18

USE OF DUST BAG

⚠ WARNING:

- **To avoid serious accident, ensure the switch is in the OFF position, and disconnect the plug from the receptacle.**
- **Never attempt to saw any material like metal and so on that give off sparks. Such action can lead to fire or injury.**

1. Mounting the dust bag
   Hold the clasp of the dust bag and insert it into the adapting mouth of the body while opening the thrusting mouth. (Fig. 19)

2. Dumping sawdust and cleaning the inside of dust bag

NOTE: If too much sawdust is accumulated inside the dust bag, the dust collector will run low on power. Attempt to dump the sawdust as early as you can and clean the dust bag thoroughly so that you can enjoy your work with strong dust collecting power.

(1) Hold the clasp, open the thrusting mouth of the dust bag, and pull it off from the body.
(2) Open the fastener (Fig. 20) and dump the sawdust.

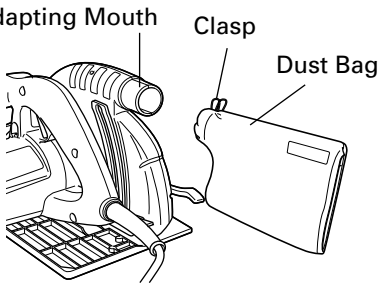


Fig. 19

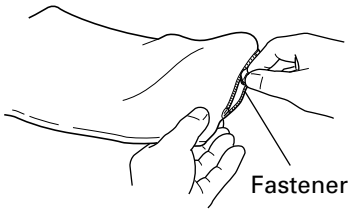


Fig. 20

USE OF DUST GUIDE

⚠ WARNING:

- **To avoid serious accidents, ensure the switch is in the OFF position, and disconnect the plug from the receptacle.**
- **The dust guide is a component part that changes the discharge direction of sawdust and is not a tool to collect dust. Make certain that you wear protective glasses and a dustproof mask during the use of the dust guide.**

⚠ CAUTION:

- **The dust guide can change the direction of the discharge direction. Never point it in the direction of the worker.**
- **Never carry the tool by the dust guide.**

1. Mounting the dust guide

(1) Insert the dust guide's thrusting mouth into the adapting mouth of the body. (Fig. 21)

(2) Turn the dust guide and point it in the desired direction to discharge sawdust. (Fig. 22)

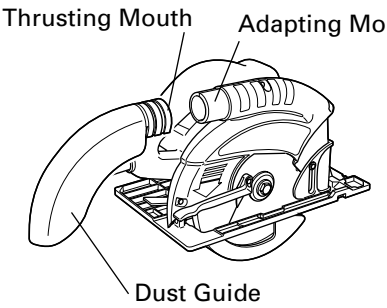


Fig. 21

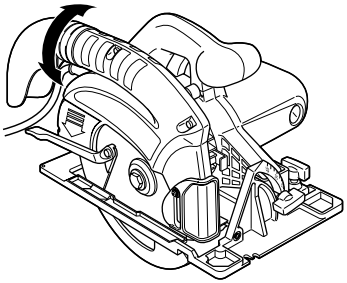


Fig. 22

MAINTENANCE AND INSPECTION

⚠ **WARNING: To avoid serious accident, ensure the switch is in the OFF position and disconnect the plug from the receptacle during maintenance and inspection.**

1. Inspecting the saw blade:
   Since use of a dull saw blade will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the saw blade as soon as abrasion is noted.

⚠ **CAUTION:**
If a dull saw blade is used, reactive force is increased during cutting operation. Avoid the use of the dull saw blade without repair.

2. Check the mounting screws
   Loose mounting screws are dangerous. Regularly inspect them and make sure they are tight.

⚠ **CAUTION: Using this power tool with loosened screws is extremely dangerous.**

3. Inspecting the carbon brushes (Fig. 24)
   The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Replace the carbon brush with a new one when it becomes worn to its wear limit. Always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

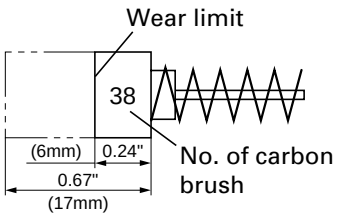


Fig. 24

⚠ **CAUTION:**
Using this circular saw with a carbon brush which is worn in excess of the wear limit will damge the motor.

NOTE: Use HITACHI carbon brush No. 38 indicated in Fig. 24.

4 Replacing carbon brushes:
Remove the brush caps with a slotted-head screwdriver. The carbon brushes can then be easily removed.

5. Performance checkup and maintenance of safety cover
   Keep the safety cover in good shape for smooth performance at all times. Be sure to make prompt repair in case of any malfunction.

6. Adjusting the base and saw blade to maintain perpendicularity
   The angle between the base and the saw blade has been adjusted to 90°, however should this perpendicularity be lost for some reason, adjust in the following manner.

(1) Turn the base face up (Fig. 25) and loosen the wing-nut.
(2) Apply a square to the base and the saw blade and, turning the slotted set screw with a slotted-head screwdriver, shift the position of the base to produce the desired right angle.

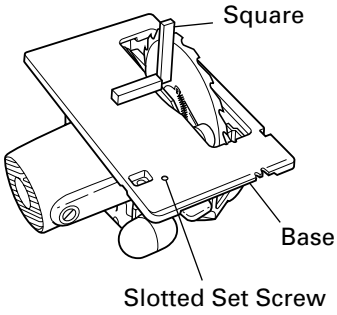


Fig. 25

7. Service parts list

⚠ **CAUTION:**
Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by an Hitachi Authorized Service Center.
This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance. In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS:
Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.
Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

ACCESSORIES

⚠**WARNING:** **Accessories for this power tool are mentioned in this Instruction Manual.**
The use of any other attachment or accessory can be dangerous and could cause injury or mechanical damage.

NOTE:
Accessories are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

STANDARD ACCESSORIES

(1) Saw Blade 1

External Diam	Hole Diam.	Code No.
7-1/4" (185mm)	5/8" (15.9mm)	18008

(2) Dust Bag (Code No. 319296) 1
(3) Dust Guide (Code No. 319297) 1
(4) Wrench (Code No. 957683) 1
(5) Wing Bolt (B) (Code No. 302697) 1
(6) Lock Spring (Code No. 9478359) 1

OPTIONAL ACCESSORIES.....sold separately

(1) Guide (Code No. 302691)

NOTE:
Specifications are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire et comprendre toutes les instructions de fonctionnement, les précautions de sécurité et les avertissements dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ou d'entretenir cet outil motorisé.

La plupart des accidents causés lors de l'utilisation ou de l'entretien de l'outil motorisé proviennent d'un non respect des règles ou précautions de base de sécurité. Un accident peut la plupart du temps être évité si l'on reconnaît une situation de danger potentiel avant qu'elle ne se produise, et en observant les procédures de sécurité appropriées.

Les précautions de base de sécurité sont mises en évidence dans la section "SECURITE" de ce mode d'emploi et dans les sections qui contiennent les instructions de fonctionnement et d'entretien.

Les dangers qui doivent être évités pour prévenir des blessures corporelles ou un endommagement de la machine sont identifiés par AVERTISSEMENTS sur l'outil motorisé et dans ce mode d'emploi.

Ne jamais utiliser cet outil motorisé d'une manière qui n'est pas spécifiquement recommandée par HITACHI sans avoir d'abord vérifié que l'utilisation prévue est sans danger pour vous et les autres.

SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique des situations potentiellement dangereuses qui, si elles sont ignorées, pourraient entraîner de sérieuses blessures personnelles.

PRECAUTION indique des situations dangereuses qui, si elles sont ignorées, pourrait entraîner de légères blessures personnelles ou endommager la machine.

REMARQUE met en relief des informations essentielles.

SECURITE

REGLES DE SECURITE

⚠ AVERTISSEMENT: Une utilisation incorrecte ou dangereuse des outils électriques peut entraîner la mort ou des blessures graves.

LIRE TOUT CE MODE D'EMPLOI.

1. **NE JAMAIS TOUCHER LES PARTIES MOBILES.**
   Ne jamais placer ses mains, ses doigts ou toute autre partie de son corps près des parties mobiles de l'outil.
2. **NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL SANS QUE TOUS LES DISPOSITIFS DE SECURITE NE SOIENT EN PLACE.**
   Ne jamais faire fonctionner cet outil sans que tous les dispositifs et caractéristiques de sécurité ne soient en place et en état de fonctionnement. Si un entretien ou une réparation nécessite le retrait d'un dispositif ou d'une caractéristique de sécurité, s'assurer de bien remettre en place le dispositif ou la caractéristique de sécurité avant de recommencer à utiliser l'outil.
3. **TOUJOURS SE PROTEGER LES YEUX ET LES OREILLES.**
   Pour se protéger des projections de copeaux de bois, particules métalliques ou autres débris, porter des lunettes de protection ou un masque pour les yeux. Porter des protections anti-bruit pour se protéger du bruit.
4. **SE PROTEGER CONTRE LES DECHARGES ELECTRIQUES.**
   Empêcher tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre, par exemple tuyaux, radiateurs, plaques de cuisson et enceintes de réfrigération. Ne jamais faire fonctionner l'outil dans un endroit humide ou mouillé.
5. **DEBRANCHER LES OUTILS.**
   Ne jamais laisser l'outil branché dans une source d'alimentation. Toujours débrancher l'outil de la source d'alimentation avant tout travail de réparation, d'inspection, d'entretien, de nettoyage, de remplacement ou de vérification des pièces.
6. **EVITER TOUTE MISE EN MARCHE INOPINEE.**
   Ne pas transporter l'outil pendant qu'il est raccordé à la source d'alimentation. Ne pas transporter l'outil avec le doigt près de l'interrupteur d'alimentation. Bien s'assurer que l'interrupteur d'alimentation se trouve sur la position "OFF" (arrêt) avant de raccorder l'outil à la source d'alimentation.
7. **REMISER L'OUTIL CORRECTEMENT.**
   Lorsqu'on ne se sert pas de l'outil, le remiser dans un endroit sec. Veiller à ce qu'il soit hors d'atteinte des enfants. Fermer le local de remisage à clé.
8. **MAINTENIR L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE.**
   Les aires de travail et les établis encombrés favorisent les accidents. Débarrasser l'aire de travail et les établis des outils inutiles, débris, meubles, etc.
9. **CONSIDERER L'ENVIRONNEMENT DE L'AIRE DE TRAVAIL.**
   Ne pas exposer les outils à la pluie. Ne pas les utiliser dans un endroit humide ou mouillé. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée et bien aérée.
   Ne pas utiliser l'outil en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Les outils projettent des étincelles pendant qu'ils fonctionnent. Ne jamais utiliser les outils dans un lieu renfermant de la laque, de la peinture, du diluant, de l'essence, des gaz, des produits adhésifs ni aucun autre matériau combustible ou explosif.

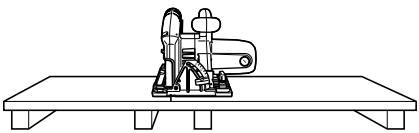
10. **ELOIGNER LES ENFANTS.**
    Ne pas laisser les visiteurs toucher l'outil ou le cordon de rallonge.
    Tous les visiteurs devront être suffisamment éloignés de l'aire de travail.
11. **NE PAS FORCER L'OUTIL.**
    Il effectuera le travail le meilleur et avec la sécurité maximale au régime pour lequel il a été conçu.
12. **UTILISER L'OUTIL CORRECT**
    Ne pas forcer sur un petit outil ou accessoire pour faire le travail d'un outil de grande puissance. Ne pas utiliser un outil pour un usage pour lequel il n'a pas été prévu: par exemple, ne pas utiliser une scie circulaire pour couper des branches d'arbre ou des bûches.
13. **SE VETIR CORRECTEMENT.**
    Ne pas porter de vêtements lâches ni de bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures anti-glissantes lors d'un travail à l'extérieur.
    Porter un couvre-chef qui recouvre les cheveux longs.
14. **PORTER UN MASQUE, UN MASQUE ANTI-POUSSIERE OU UN APPAREIL RESPIRATOIRE SI LE TRAVAIL DOIT DEGAGER DE LA POUSSIERE.**
    Toutes les personnes présentes sur l'aire de travail devront également porter un masque, un masque anti-poussière ou un appareil respiratoire.
15. **NE PAS MALTRAITER LE CORDON.**
    Ne jamais transporter l'outil par le cordon ni tirer brusquement sur le cordon pour le débrancher.
    Eloigner le cordon de la chaleur, de la graisse et des surfaces tranchantes.
16. **FIXER LA PIECE.**
    Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour tenir la pièce. Cela sera plus sûr que de tenir la pièce à la main et libérera les deux mains pour le travail.
17. **NE PAS TROP SE PENCHER.**
    Garder une bonne assise et un bon équilibre à tout moment.
18. **ENTRETENIR LES OUTILS AVEC SOIN.**
    Maintenir les outils aiguisés et propres pour optimiser le travail et la sécurité.
    Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
    Vérifier périodiquement les cordons d'outil et les faire réparer par un centre de réparation agréé s'ils sont endommagés. Vérifier périodiquement les cordons de rallonge et les faire remplacer s'ils sont endommagés. Maintenir les poignées sèches et propres, et enlever toute graisse et toute huile dessus.
19. **RETIRER LES CLAVETTES DE REGLAGE ET LES CLES.**
    Les clés et les clavettes de réglage devront être retirées de l'outil avant de sa mise en marche.
20. **CORDONS DE RALLONGE POUR UTILISATION A L'EXTERIEUR.**
    Si l'outil doit être utilisé dehors, utiliser exclusivement des cordons de rallonge conçus pour un usage extérieur et marqués à cet effet.
21. **RESTER SUR SES GARDES.**
    Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil lorsqu'on est fatigué.

Ne jamais utiliser l'outil si l'on est sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments qui rendent somnolent.

22. **VERIFIER S'IL Y A DES PIECES ENDOMMAGEES.**
Avant de continuer à utiliser l'outil, inspecter attentivement les protections ou autres pièces endommagées pour voir si l'outil pourra fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est conçu. Vérifier l'alignement et le couplage des pièces mobiles, le voilage des pièces mobiles, la présence de pièces cassées, le montage, et toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement.
Si une protection ou une pièce est endommagée, la faire réparer ou remplacer par un service après-vente agréé, sauf spécification contraire dans ce mode d'emploi.
Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre de réparation agréé.
Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas.
23. **NE JAMAIS UTILISER UN OUTIL MOTORISE POUR DES APPLICATIONS AUTRES QUE CELLES SPECIFIEES.**
Ne jamais utiliser un outil motorisé pour des applications autres que celles spécifiées dans le mode d'emploi.
24. **MANIPULER L'OUTIL CORRECTEMENT**
Utiliser l'outil de la façon indiquée dans ce mode d'emploi. Ne pas laisser tomber ou lancer l'outil. Ne jamais permettre que l'outil soit utilisé par des enfants, des personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou un personnel non autorisé.
25. **VERIFIER S'IL Y A DES FILS SOUS TENSION.**
Pour éviter tout risque de choc électrique grave, vérifier s'il y a des fils électriques sous tension encastrés dans le mur, le plancher ou le plafond. Couper l'alimentation des fils avant le travail.
26. **MAINTENIR TOUTES LES VIS, TOUS LES BOULONS ET LES COUVERCLES FERMEMENT EN PLACE.**
Maintenir toutes les vis, tous les boulons et les couvercles fermement montés. Vérifier leurs conditions périodiquement.
27. **NE PAS UTILISER LES OUTILS MOTORISES SI LE REVETEMENT DE PLASTIQUE OU LA POIGNEE EST FENDU.**
Des fentes dans le revêtement ou la poignée peuvent entraîner une électrocution. De tels outils ne doivent pas être utilisés avant d'être réparé.
28. **LES LAMES ET LES ACCESSOIRES DOIVENT ETRE FERMEMENT MONTES SUR L'OUTIL.**
Eviter les blessures potentielles personnelles et aux autres. Les lames, les instruments de coupe et les accessoires qui ont été montés sur l'outil doivent être fixés et serrés fermement.
29. **GARDER PROPRES LES EVENTS D'AIR DU MOTEUR**
Les évents d'air du moteur doivent être maintenus propres de façon que l'air puisse circuler librement tout le temps. Vérifier les accumulations de poussière fréquemment.
30. **UTILISER L'OUTIL MOTORISE A LA TENSION NOMINALE.**
Utiliser l'outil motorisé à la tension spécifiée sur sa plaque signalétique.
Si l'on utilise l'outil motorisé avec une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une rotation anormalement trop rapide du moteur et cela risque d'endommager l'outil et le moteur risque de griller.
31. **NE JAMAIS UTILISER UN OUTIL DEFECTUEUX OU QUI FONCTIONNE ANORMALEMENT.**
Si l'outil n'a pas l'air de fonctionner normalement, fait des bruits étranges ou sans cela

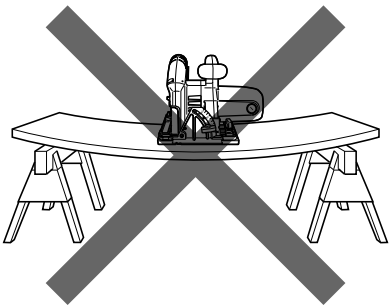
paraît défectueux, arrêter de l'utiliser immédiatement et le faire réparer par un centre de service Hitachi autorisé.

32. **NE JAMAIS LAISSER FONCTIONNER L'OUTIL SANS SURVEILLANCE. LE METTRE HORS TENSION.**
    Ne pas abandonner l'outil avant qu'il ne soit complètement arrêté.
33. **MANIPULER L'OUTIL MOTORISE AVEC PRECAUTION.**
    Si un outil motorisé tombe ou frappe un matériau dur accidentellement, il risque d'être déformé, fendu ou endommagé.
34. **NE PAS ESSUYER LES PARTIES EN PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT.**
    Les solvants comme l'essence, les diluants, la benzine, le tétrachlorure de carbone et l'alcool peuvent endommager et fissurer les parties en plastique. Ne pas les essuyer avec de tels solvants.
    Essuyer les parties en plastique avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution d'eau savonneuse et sécher minutieusement.
35. **LORS DU REMPLACEMENT D'UNE PIECE CONSTITUTIVE, CHOISIR UNE PIECE DU MEME TYPE.** Lors du remplacement d'une pièce constitutive par une neuve, choisir une nouvelle pièce du même type. Par ailleurs, ne pas tenter de réparer l'outil électrique soi-même.
36. **LAISSER LES PROTECTIONS EN PLACE ET EN BON ORDRE DE MARCHE.** Ne jamais maintenir la protection inférieure ouverte en l'attachant ou en la coinçant. Vérifier le bon fonctionnement de la protection inférieure avant chaque utilisation. Ne pas utiliser l'outil si la protection inférieure ne se referme pas promptement sur la lame.
    PRECAUTION: Si la scie tombe, la protection inférieure risque de se voiler, ce qui l'empêchera de se refermer complètement.
37. **MAINTENIR LES LAMES PROPRES ET BIEN AFFUTEES.** Des lames affûtées réduiront les calages et les retours de lame.
38. **DANGER : NE PAS APPROCHER LES MAINS DE LA ZONE DE COUPE.** Ne pas approcher les mains des lames. Ne pas passer la main sous la pièce pendant que la lame tourne. Ne pas tenter de retirer la section tronçonnée pendant que la lame tourne.
    PRECAUTION: Les lames continuent à tourner quelque temps en roue libre après l'arrêt.
39. **SOUTENIR LES PANNEAUX VOLUMINEUX.** Les panneaux volumineux devront être soutenus comme indiqué sur la Fig. 1 pour réduire les risques de pincement de la lame et de retour de lame. Si l'opération de coupe demande que la scie repose sur la pièce, poser la scie sur la section la plus grande et couper la section la plus petite.



Pour éviter tout retour de lame, soutenir la planche ou le panneau près de la ligne de coupe.

Fig. 1



Ne pas soutenir la planche ou le panneau loin de la ligne de coupe.

Fig. 2

40. **UTILISER LE GUIDE DE REFENTE.** Toujours utiliser un guide de refente ou un guide à bord rectiligne pour effectuer une refente.
41. **AVERTISSEMENT :** Il est important de soutenir la pièce correctement et de tenir solidement la scie pour éviter toute perte de contrôle pouvant entraîner des blessures physiques. La Fig. 3 donne un exemple type de soutien manuel de la scie. Lorsqu'on utilise la scie, éloigner le cordon de la zone de coupe et le placer de façon qu'il ne se coince pas dans la pièce pendant l'opération de coupe.

EXEMPLE TYPE DE SOUTIEN MANUEL DE LA SCIE, DE SOUTIEN LA PIÈCE ET D'ACHEMINEMENT DU CORDON

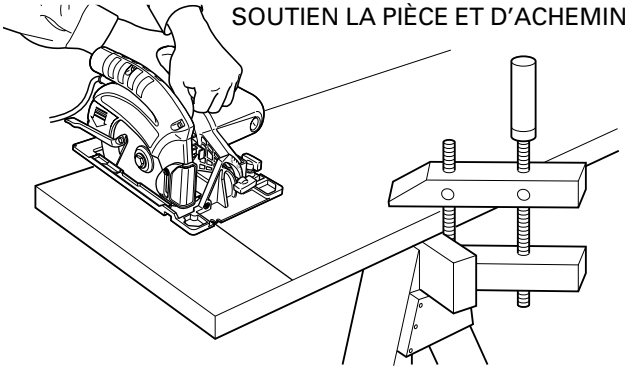


Fig. 3

42. **PROTECTION CONTRE LES RETOURS DE LAME.** Il se produit un retour de lame lorsque la scie cale brusquement et qu'elle est ramenée vers l'opérateur. Relâcher immédiatement l'interrupteur si la lame se plie ou que la scie cale.
    Maintenir les lames bien affûtées.
    Soutenir les panneaux volumineux comme indiqué sur la **Fig. 1**.
    Utiliser le guide de refente ou un guide à bord rectiligne pour effectuer une refente.
    Ne pas clôturer l'outil.
    Rester sur ses gardes et être maître de soi.
    Ne pas retirer la lame de la pièce pendant que la lame tourne.
43. **ABAISSER LA PROTECTION.** Relever la protection inférieure avec la poignée de retrait.
44. **REGLAGES. Avant de couper, bien vérifier que les réglages de profondeur et de biseau sont solides.**
45. **UTILISER UNIQUEMENT LES LAMES APPROPRIEES.** Ne pas utiliser de lames dont les orifices ont une dimension qui ne convient pas.
    Ne jamais utiliser de rondelles ni de boulons de lame défectueux ou qui ne conviennent pas.
46. **EVITER DE COUPER DES CLOUS. Avant de couper, vérifier s'il y a des clous dans le matériau et les retirer le cas échéant.**
47. **NE PAS TRANSPORTER LA SCIE A LA MAIN AVEC LA LAME QUI TOURNE.**

48. **Placer la section large de l'embase de la lame sur la section de la pièce qui est fermement soutenue, et non sur la section qui va tomber après la coupe.** A titre d'exemple, la Fig. 4 montre la façon CORRECTE de couper l'extrémité de la planche, et la Fig. 5 montre la façon INCORRECTE. Si la pièce est courte ou petite, la serrer.
NE PAS ESSAYER DE TENIR LES SECTIONS COURTES À LA MAIN!

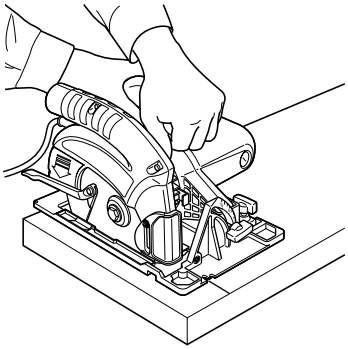


Fig. 4

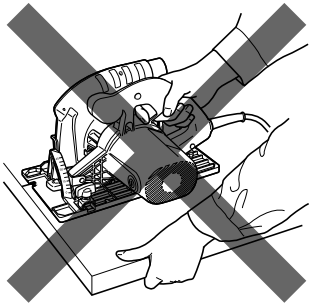


Fig. 5

49. **Faire particulièrement attention lors d'une "coupe de poche" dans un mur existant ou tout autre endroit aveugle.** La lame pourrait couper des objets, ce qui risque de provoquer un RETOUR DE LAME.
NE JAMAIS passer la main ou les doigts derrière la scie. S'il se produit un retour de lame, la scie pourrait facilement sauter brusquement en arrière sur la main et provoquer des blessures graves.

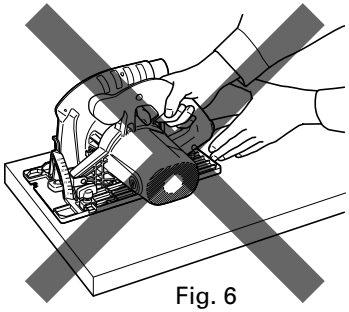


Fig. 6

50. **Avant de poser l'outil par terre une fois la coupe terminée, bien s'assurer que la garde inférieure (télescopique) s'est refermée et que la lame est complètement arrêtée.**
51. **Ne jamais tenter de scier des matériaux, comme du métal, susceptibles de projeter des étincelles. Cela pourrait entraîner un feu ou des blessures.**
52. **Ne jamais tenter de scier avec la scie circulaire dirigée vers le bas dans un étau.** Ceci serait extrêmement dangereux et pourrait entraîner de graves accidents. (Fig. 7)

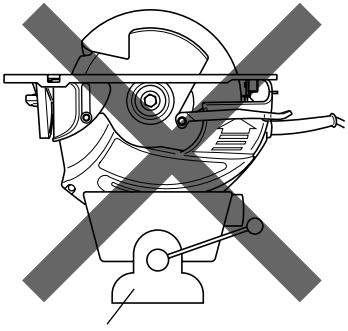


Fig. 7

SERVICE APRES-VENTE ET REPARATIONS

Tous les outils motorisés de qualité auront éventuellement besoin d'une réparation ou du remplacement d'une pièce à cause de l'usure normale de l'outil. Pour assurer que seules des pièces de rechange autorisées seront utilisées, tous les entretiens et les réparations doivent être effectués uniquement par UN CENTRE DE SERVICE HITACHI AUTORISE.

PIECES DE RECHANGE

Pour les réparations, utiliser exclusivement des pièces de rechange identiques.
Les réparations devront être effectuées exclusivement par un centre de service après-vente Hitachi agréé.

FICHES POLARISEES

Pour réduire tout risque de choc électrique, l'appareil possède une fiche polarisée (l'une des lames est plus large que l'autre).
Cette fiche ne rentrera dans une prise polarisée que dans un sens.
Si la fiche ne rentre pas dans la prise, l'inverser.
Si elle ne rentre toujours pas, faire installer une prise appropriée par un électricien qualifié.
Ne pas modifier la fiche de quelque façon que ce soit.

UTILISATION D'UN CORDON DE RALLONGE

Utiliser exclusivement un cordon de rallonge en bon état. Lorsqu'on utilise un cordon de rallonge, veiller à ce qu'il soit suffisamment lourd pour supporter le courant dont l'appareil aura besoin. Un cordon trop petit provoquera une chute de la tension de ligne, ce qui entraînera une perte de puissance et une surchauffe. Le tableau indique le calibre à utiliser en fonction de la longueur du cordon et de l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser un calibre supérieur. Plus le numéro du calibre est petit, plus le cordon est lourd.

CALIBRE MINIMUM DES CORDONS

	Longueur totale de cordon en pieds (mètres)			
	0 – 25 (0 – 7,6)	26 – 50 (7,9 – 15,2)	51 – 100 (15,5 – 30,5)	101 – 150 (30,8 – 45,7)
Intensité nominale	CALIBRE			
Supérieure à / Non supérieure à				
0 – 6	18	16	16	14
6 – 10	18	16	14	12
10 – 12	16	16	14	12
12 – 16	14	12	Non recommandé	

⚠ AVERTISSEMENT: Eviter tout risque de choc électrique. Ne jamais utiliser l'outil avec un cordon électrique ou un cordon de rallonge endommagé ou dénudé.
Inspecter régulièrement les cordons électriques. Ne jamais utiliser dans l'eau ou à proximité d'eau, ni dans un environnement susceptible de provoquer un choc électrique.

DOUBLE ISOLATION POUR UN FONCTIONNEMENT PLUS SUR

Pour assurer un fonctionnement plus sûr de cet outil motorisé, HITACHI a adopté une conception à double insolation. "Double isolation" signifie que deux systèmes d'isolation physiquement séparés ont été utilisés pour isoler les matériaux conducteurs d'électricité connectés à l'outil motorisé à partir du cadre extérieur manipulé par l'utilisateur. C'est pourquoi, le symbole "⧈" ou les mots "Double insulation" (double isolation) apparaissent sur l'outil motorisé ou sur la plaque signalétique.
Bien que ce système n'ait pas de mise à terre extérieure, il est quand même nécessaire de suivre les précautions de sécurité électrique données dans ce mode d'emploi, y-compris de ne pas utiliser l'outil motorisé dans un environnement humide.
Pour garder le système de double isolation effectif, suivre ces précautions:

- ○ Seuls les CENTRES DE SERVICE AUTORISES HITACHI peuvent démonter et remonter cet outil motorisé et uniquement des pièces de rechange HITACHI garanties d'origine doivent être utilisées.
- ○ Nettoyer l'extérieur de l'outil motorisé uniquement avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution savonneuse et essuyer minutieusement.
  Ne jamais utiliser des solvants, de l'essence ou des diluants sur les parties en plastique; sinon le plastique risquerait de se dissoudre.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS ET LES METTRE A LA DISPOSITION DES AUTRES UTILISATEURS DE CET OUTIL!

DESCRIPTION FONCTIONNELLE

REMARQUE:

Les informations contenues dans ce mode d'emploi sont conçues pour assister l'utilisateur dans une utilisation sans danger et un entretien de l'outil motorisé.

Certaines illustrations dans ce mode d'emploi peuvent montrer des détails ou des accessoires différents de ceux de l'outil motorisé utilisé.

NOM DES PARTIES

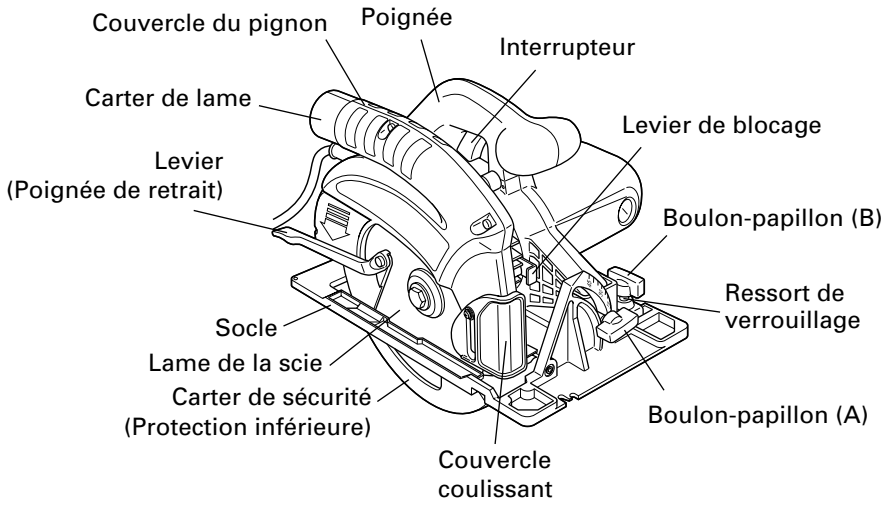


Fig. 8

SPECIFICATIONS

Moteur	Moteur série monophasé à collecteur
Source d'alimentation	Secteur, 120V 60Hz, monophasé
Profondeur max. de coupe	2-3/8" (60mm)
Curant	13 A
Vitesse sans charge	5500/min.
Poids	11,3 lbs (5,1 kg)

ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT

APPLICATIONS

○ Coupe de fibro-ciment
(Ex. Planche HARDI, Panneau HARDI)

AVANT L'UTILISATION

1. Source d'alimentation
   S'assurer que la source d'alimentation qui doit être utilisée est conforme à la source d'alimentation requise spécifiée sur la plaque signalétique du produit.
2. Interrupteur d'alimentation
   S'assurer que l'interrupteur est sur la position OFF (arrêt). Si la fiche est connectée sur une prise alors que l'interrupteur est sur la position ON (marche), l'outil motorisé démarrera immédiatement risquant de causer de sérieuses blessures.
3. Cordon prolongateur
   Quand la zone de travail est éloignée de la source d'alimentation, utiliser un cordon prolongateur d'épaisseur et de capacité nominale suffisante. Le cordon prolongateur doit être aussi court que possible.

⚠ AVERTISSEMENT: Tout cordon endommagé devra être remplacé ou réparé.

4. Vérifier la prise
   Si la prise reçoit la fiche avec beaucoup de jeu, elle doit être réparée. Contacter un électricien licencié pour réaliser les réparations nécessaires.
   Si une telle prise défectueuse est utilisée, elle peut causer une surchauffe entraînant des dangers sérieux.
5. Vérification des conditions d'environnement
   Vérifier que l'état de l'aire de travail est conforme aux précautions.
6. Préparer un établi de travail en bois (Fig. 9).
   La lame de scie se déplaçant au-delà de la surface inférieure du matériau, placer le matériau sur un établi en bois pour effectuer la coupe. Si l'on utilise un bloc carré comme établi de travail, sélectionner un sol de niveau pour bien stabiliser le travail. Un établi de travail instable risque de rendre le travail dangereux.

⚠ PRECAUTION:
Pour éviter tout risque d'accident, toujours s'assurer que la section du matériau qui reste après la coupe est solidement ancrée ou maintenue en place.

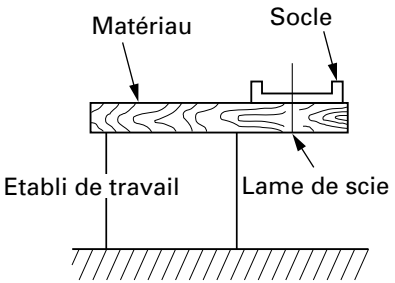


Fig. 9

7. Vérifier si le levier de serrage et le boulon à ailettes sont bien serrés.
   Si le boulon à ailettes pour le réglage de la profondeur de coupe (Fig. 12) et le boulon à ailettes pour le réglage de l'angle d'inclinaison (Fig. 13) sont desserrés, cela risque d'entraîner des blessures. Bien s'assurer qu'ils sont serrés à fond.
8. Vérifier le bon fonctionnement du carter de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT: Il faudra impérativement vérifier que le carter de sécurité n'est pas fixé. Par ailleurs, vérifier également qu'il se déplace en douceur. Si la lame de scie reste exposée, il y a risque de blessure.

Le carter de sécurité (voir Fig. 8) sert à protéger le corps de l'opérateur de tout contact avec la lame de scie. Vérifier impérativement que le carter de sécurité fonctionne de façon que la lame de scie soit toujours couverte. Si le carter de sécurité ne fonctionne pas en douceur, ne jamais utiliser l'outil sans avoir réparé le carter.
Dans ce cas, contacter le magasin où l'on a acheté la scie circulaire ou un service après-vente HITACHI agréé pour le faire réparer.

9. Lunettes de protection et masque anti-poussière (Fig. 10)
   Lorsqu'on utilise l'outil, bien porter les lunettes de protection et le masque anti-poussière.
10. Sac à poussière ou guide-poussière
    Lorsqu'on utilise l'outil, il faut impérativement utiliser le sac à poussière ou le guide-poussière qui sont livrés en standard. Pour les détails de montage, voir [Utilisation du sac à poussière], page 36, et [Utilisation du guide-poussière], page 37.

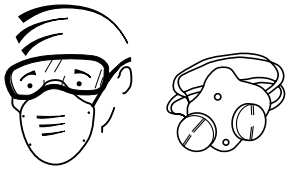


Fig. 10

11. Vérifier si la lame est serrée
    Voir [Fixation et retrait de la lame de scie] à la page 35, et vérifier si le boulon à bride est bien serré à fond.

RÉGLAGE DE LA SCIE AVANT L'UTILISATION

1 Réglage du couvercle coulissant

⚠ AVERTISSEMENT :
Pour éviter tout risque d'accident grave, s'assurer que l'interrupteur est à la position OFF et débrancher la fiche de la prise secteur.

Le couvercle coulissant de l'outil se déplace de haut en bas. Lorsque l'outil quitte nos usines, le couvercle coulissant est monté à la position de

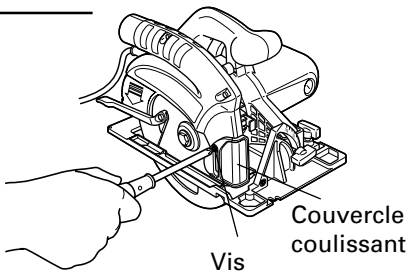


Fig. 11

descente maximale. Si l'on utilise l'outil dans sa position de montage d'origine pour une coupe à angle doit, cela permettra de réduire l'éparpillement des particules de sciure.
Si l'on a du mal à inspecter le bout de la lame, ou lors d'une coupe à angle, ou si l'on utilise le guide-poussière pour effectuer une coupe, desserrer la vis, déplacer le couvercle coulissant vers le haut, et effectuer les réglages nécessaires avant l'utilisation. (Pour une coupe à angle, fixer le couvercle coulissant à la position de levage maximal.) Bien s'assurer que la vis est serrée à fond après le réglage.

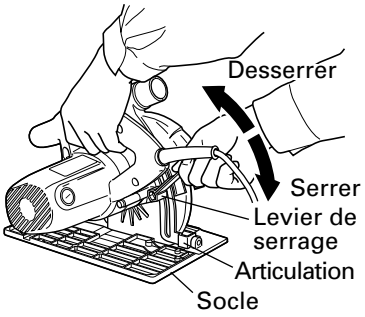


Fig. 12

2. Réglage de la profondeur de coupe (Fig. 12)

⚠ AVERTISSEMENT:

Si le levier de serrage est lâche, il y a risque de blessure. Le serrer à fond après le réglage.

Pour régler la profondeur de coupe, desserrer le levier de serrage et, tout en tenant le socle d'une main, déplacer l'outil principal vers le haut ou vers le bas de façon à obtenir la profondeur de coupe spécifiée. Après avoir réglé la profondeur de coupe spécifiée, resserrer le levier de serrage à fond.

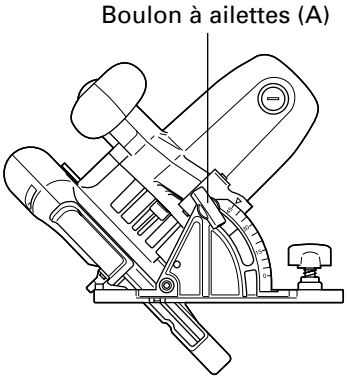


Fig. 13

3. Réglage de l'angle d'inclinaison

⚠ AVERTISSEMENT: **Si le boulon oreilles est lâche, il y a risque de blessure. Le serrer à fond après le réglage.**

REMARQUE : Laisser le couvercle coulissant relevé en position de levage maximal avant de régler l'angle d'inclinaison. (Voir "Réglage du couvercle coulissant", page 13.)

Comme indiqué à la Fig. 13, en desserrant le boulon à ailettes de la jauge inclinée, il est possible d'incliner la lame de scie à un angle de 45° maximum par rapport au socle. Toujours s'assurer que le boulon à ailettes est serré à fond après avoir effectué le réglage.

4. Réglage du guide (garde de refente)
..... Accessoire en option

REMARQUE : Pour monter le guide, déplacer le couvercle coulissant vers le haut jusqu'à ce que le guide ne soit plus en contact avec le couvercle coulissant. (Voir "Réglage du couvercle coulissant", page 32.)

Il est possible de régler la position de coupe en déplaçant le guide vers la gauche ou vers la droite après avoir desserré son boulon à ailettes. Le guide pourra être monté sur le côté droit ou sur le côté gauche de l'outil. (Voir Fig. 14)

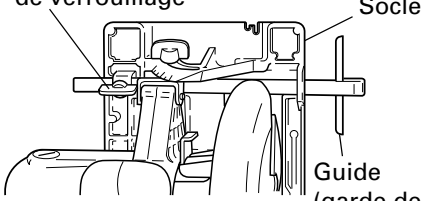


Fig. 14

PROCEDURES DE COUPE

⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne jamais toucher les pièces mobiles.**
- **Si la lame s'arrête ou qu'elle fait un bruit anormal pendant le fonctionnement, couper immédiatement l'interrupteur.**
- **Ne pas enlever la lame de la pièce pendant la coupe alors que la lame tourne.**
- **Porter des lunettes de protection et un masque anti-poussière.**
- **Ne pas scier de matériaux, comme du métal, etc. susceptibles de projeter des étincelles.**

⚠ PRECAUTION :

- **Toujours veiller à ce que le cordon d'alimentation n'approche pas de la lame de scie en rotation.**
- **Fixer le sac à poussière ou le guide-poussière avant l'utilisation.**
- **Avant de commencer à scier, s'assurer que la lame de scie a bien atteint sa vitesse de régim**e.

1. Placer le corps (socle) de la scie sur le matériau, et, comme indiqué à la Fig. 15, aligner la ligne de coupe en pointillé sur la lame de scie, en utilisant l'encoche gravée à l'avant du socle. Ce rapport entre le socle et le matériau ne devra pas changer quelle que soit l'inclinaison du socle.
2. Mettre l'interrupteur sur la position ON avant que la lame de scie n'entre en contact avec le matériau. L'interrupteur s'allume lorsqu'on tire la gâchette avec le doigt, et il s'éteint lorsqu'on relâche la gâchette.
3. Pour obtenir un rendement de coupe maximal, déplacer la scie en droite ligne et à vitesse constante.

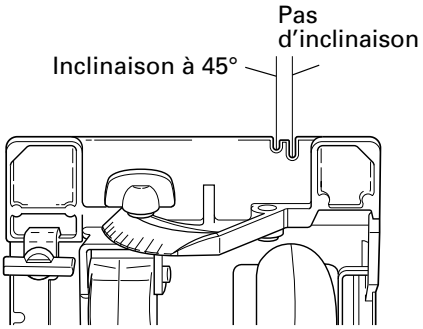


Fig. 15

[COUPE DE POCHES]

⚠ AVERTISSEMENT :

- **Pour éviter tout risque d'accident grave, s'assurer que l'interrupteur est à la position OFF et débrancher la fiche de la prise secteur avant tout réglage.**
- **Ne jamais attacher ni caler le carter de sécurité en position relevée.**

1. Marquer bien lisiblement la section à couper avec des lignes sur tous les côtés. (Voir Fig. 16)
2. Régler la profondeur de coupe en fonction du matériau à couper.
3. Pousser le levier du carter de sécurité à fond vers l'arrière jusqu'à ce que la lame soit exposée, comme indiqué à la Fig. 16.
4. Incliner la scie vers l'avant et aligner l'encoche (Fig. 15) sur la ligne de guidage pré-marquée.
5. Relâcher le levier du carter de sécurité. Lorsque le carter de sécurité entre en contact avec la surface de la pièce, il sera dans la bonne position pour s'ouvrir librement lorsqu'on commencera à couper.

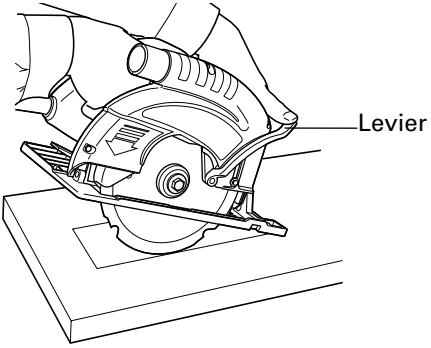


Fig. 16

6. Tout en tenant la scie dans cette position, et alors que la lame n'est pas en contact avec la surface de la pièce, tirer sur la gâchette.
7. Lorsque la scie a atteint sa vitesse de régime, abaisser progressivement l'extrémité arrière de la scie jusqu'à ce que le socle repose sur la surface de la pièce.
8. Avancer la scie le long de la ligne de coupe jusqu'au coin.
9. Relâcher la gâchette et attendre que la lame se soit complètement arrêtée avant de retirer la lame de la pièce.
   - ○ En aucun cas on ne tirera la lame vers l'arrière pendant qu'elle tourne, car cela pourrait provoquer un retour de lame.
10. Utiliser une scie sauteuse ou une scie à main pour parfaire la coupe des coins.
11. Chaque fois qu'on commence une nouvelle coupe, recommencer les opérations ci-dessus.

MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA LAME DE SCIE

⚠AVERTISSEMENT: Pour éviter tout risque d'accident grave, s'assurer que l'interrupteur est à la position OFF et débrancher la fiche de la prise secteur avant tout réglage.

1. Démontage de la lame de scie (Fig. 17)
   Pour remplacer la lame, appuyer sur le levier de verrouillage, puis desserrer le boulon hexagonal à l'aide de la clé.
   La lame s'enlève en toute facilité.
2. Montage de la lame

(1) Bien retirer toute la sciure qui s'est accumulée sur l'axe, le boulon et les rondelles.

(2) Pour monter la lame, les côtés concaves des deux rondelles (A) et (B) doivent rentrer dans les côtés de la lame. Monter la lame sur l'axe, puis fixer la rondelle (B). (Voir Fig. 18)

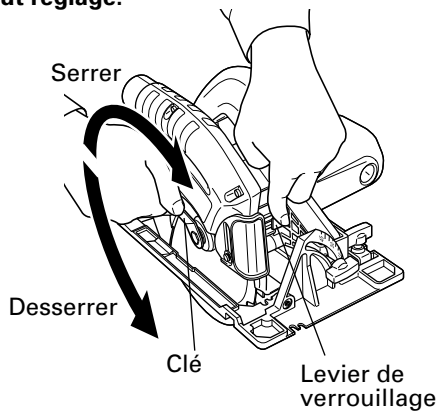


Fig. 17

(3) Pour s'assurer que la lame tourne dans le bon sens, il faut que la flèche de la lame soit dirigée dans le même sens que celle du carter de lame.
(4) Avec les doigts, serrer le boulon hexagonal qui fixe la lame de scie au maximum. Puis, appuyer sur le levier de verrouillage, verrouiller l'axe et serrer le boulon à fond.
(5) Vérifier que le levier de verrouillage se trouve sur sa position d'origine.

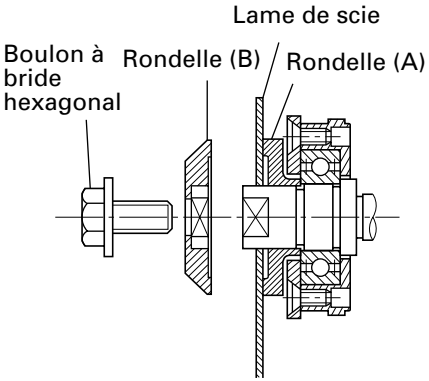


Fig. 18

UTILISATION DU SAC À POUSSIÈRE

⚠AVERTISSEMENT :

- **Pour éviter tout risque d'accident grave, s'assurer que l'interrupteur est à la position OFF et débrancher la fiche de la prise secteur.**
- **Ne jamais tenter de scier des matériaux, comme du métal, susceptibles de projeter des étincelles. Cela pourrait entraîner un feu ou des blessures.**

1. Fixation du sac à poussière
   Saisir la languette du sac à poussière et l'insérer dans l'orifice de raccordement du boîtier tout en ouvrant l'orifice de propulsion. (Fig. 19)

2. Vidage de la sciure et nettoyage de l'intérieur du sac à poussière

REMARQUE : S'il y a trop de sciure dans le sac à poussière, le collecteur de poussière ne fonctionnera que faiblement. Essayer de vider la sciure dès que possible et bien nettoyer l'intérieur du sac à poussière de façon à pouvoir travailler sans problème, avec une forte puissance de propulsion de la poussière.

(1) Saisir la languette, ouvrir l'orifice de propulsion du sac à poussière, et le dégager du boîtier.
(2) Ouvrir la fermeture (Fig. 20), et vider la sciure.

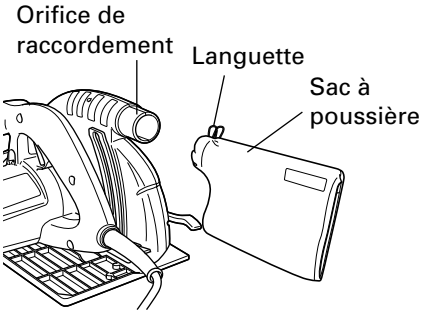


Fig. 19

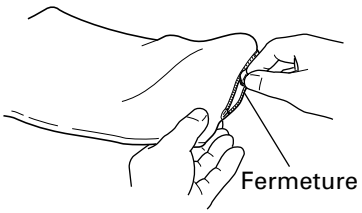


Fig. 20

UTILISATION DU GUIDE-POUSSIÈRE

⚠ AVERTISSEMENT :

- **Pour éviter tout risque d'accident grave, s'assurer que l'interrupteur est à la position OFF et débrancher la fiche de la prise secteur.**
- **Le guide-poussière est une pièce qui intervertit le sens du rejet de la sciure ; il ne permet pas de recueillir la poussière. Bien porter les lunettes de protection et le masque anti-poussière pendant l'utilisation du guide-poussière.**

⚠ PRECAUTION:

- **Le guide-poussière change le sens du rejet de la sciure. Ne jamais le diriger sur des personnes.**
- **Ne jamais transporter l'outil par le guide-poussière.**

1. Fixation du guide-poussière

(1) Insérer l'orifice de propulsion du guide-poussière dans l'orifice de raccordement du boîtier. (Fig. 21)

(2) Tourner le guide-poussière et le diriger dans le sens de rejet voulu. (Fig. 22)

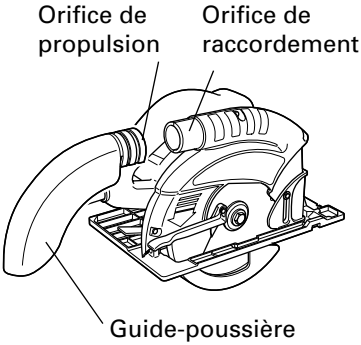


Fig. 21

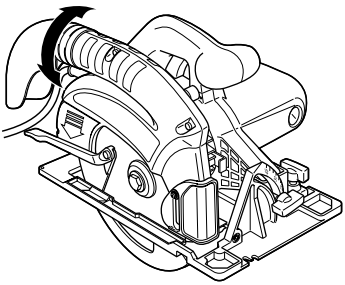


Fig. 22

ENTRETIEN ET INSPECTION

⚠ **AVERTISSEMENT: Pour éviter tout risque d'accident grave, s'assurer que l'interrupteur est à la position OFF et débrancher la fiche de la prise secteur.**

1. Inspection de la lame de scie
   L'utilisation d'une lame émoussée affectant le rendement et risquant de provoquer un mauvais fonctionnement du moteur, affûter ou remplacer la lame dès que l'on constate une abrasion.

⚠ **PRECAUTION:**
Avec une lame émoussée, la force de réaction augmente pendant la coupe. Eviter d'utiliser une lame émoussée sans la réparer.

2. Vérifier les vis de fixation.
   Des vis mal serrées sont dangereuses. Les inspecter régulièrement et vérifier qu'elles sont serrées à fond.

⚠ **PRECAUTION:**
Il serait extrêmement dangereux d'utiliser cet outil électrique avec des vis mal serrées.

3. Inspection des balais en carbone (Fig. 24)
   Le moteur utilise des balais en carbone qui sont des pièces qui s'usent. Remplacer un balai en carbone par un nouveau quand il est usé jusqu'à sa limite d'usure. Toujours garder propres les balais en carbone et s'assurer qu'ils glissent librement à l'intérieur des porte-balais.

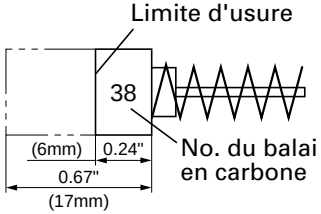


Fig. 24

⚠ **PRECAUTION:**
Utiliser la scie circulaire avec un balai en carbone qui est usé au-delà de la limite d'usure endommagera le moteur.

REMARQUE: Utiliser le balai en carbone HITACHI No. 38 indiqué sur la figure 24.

4. Remplacement d'un balai en carbone:
   Retirer le couvercle du balai avec un tournevis à tête plate. Le balai en carbone peut être alors facilement retiré.
5. Vérification des performances et entretien du carter de protection
   Maintenir le carter de protection en bon état pour garantir constamment des performances régulières. Faire immédiatement réparer l'outil en cas de mauvais fonctionnement.
6. Réglage du socle et de la lame de scie en vue de la perpendicularité
   L'angle formé par le socle et la lame de scie a été réglé en usine sur 90°; si cette perpendicularité se trouve perturbée pour une raison ou pour une autre, la régler en procédant comme suit.

(1) Retourner le socle (Fig. 25) et desserrer l'écrou à oreilles.
(2) Placer une équerre entre le socle et la lame de scie et déplacer la position du socle en tournant la vis de fixation fendue avec un tournevis à lame plate de façon à obtenir un angle droit.

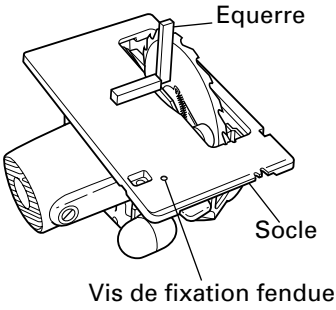


Fig. 25

7. Liste des pièces de rechange

⚠ **PRECAUCION:**

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.

Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS:

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.

En conséquence, il est possible que certaines pièces (c.-à-d. no. de code et/ou dessin) soient modifiées sans avis préalable.

ACCESSOIRES

⚠ AVERTISSEMENT : Les accessoires pour cet outil motorisé sont mentionnés dans ce mode d'emploi.
L'utilisation de toute autre fixation ou accessoire peut être dangereux et causer des blessures ou des dommages mécaniques.

REMARQUE:
Les accessoires sont sujets à changement sans obligation de la part de HITACHI.

ACCESSOIRES STANDARD

(1) Lame de la scie 1

Dia. Externe	Dia. d'orifice	No. de code
7-1/4" (185mm)	5/8" (15,9mm)	18008

(2) Sac à poussière (No. de code 319296) 1
(3) Guide-poussière (No. de code 319297) 1
(4) Clé (No. de code 957683) 1
(5) Boulon-papillon (B) (No. de code 302697) 1
(6) Ressort de verrouillage (No. de code 9478359) 1

ACCESSOIRES EN OPTION.....vendus séparément

(1) Guide (No. de code 302691)

REMARQUE:
Les spécifications sont sujettes à modification sans aucune obligation de la part de HITACHI.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Antes de utilizar o realizar cualquier trabajo de mantenimiento de esta herramienta eléctrica, lea y comprenda todas las instrucciones de operación, las precauciones de seguridad, y las advertencias de este Manual de instrucciones.

La mayoría de los accidentes producidos en la operación y el mantenimiento de una herramienta eléctrica se deben a la falta de observación de las normas o precauciones de seguridad. Los accidentes normalmente podrán evitarse reconociendo una situación potencialmente peligrosa a tiempo y siguiendo los procedimientos de seguridad apropiados.

Las precauciones básicas de seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este Manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de operación y mantenimiento.

Para evitar lesiones o el daño de la herramienta eléctrica, los riesgos están identificados con ADVERTENCIAS en dicha herramienta y en este Manual de instrucciones.

No utilice nunca esta herramienta eléctrica de ninguna forma no específicamente recomendada por HITACHI a menos que usted se haya asegurado de que la utilización planeada será segura para usted y otras personas.

SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

ADVERTENCIA indica situaciones potencialmente peligrosas que, si se ignoran, pueden resultar en lesiones serias.

PRECAUCIÓN indica situaciones potencialmente peligrosas que, si se ignoran, pueden resultar en lesiones moderadas, o que pueden causar averías en la herramienta eléctrica.

NOTA acentúa información esencial.

SEGURIDAD

NORMAS DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA: La utilización inadecuada de las herramientas eléctricas puede resultar en lesiones serias o en la muerte.
Para evitar estos riesgos, siga las instrucciones de seguridad ofrecidas a continuación.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

1. **NO TOQUE NUNCA LAS PIEZAS MÓVILES.**
   No coloque nunca sus manos, dedos, ni demás partes del cuerpo cerca de las piezas móviles de la herramienta.
2. **NO UTILICE NUNCA LA HERRAMIENTA SIN LOS PROTECTORES COLOCADOS EN SU LUGAR.**
   No utilice nunca esta herramienta sin los protectores de seguridad correctamente instalados. Si el trabajo de mantenimiento o de reparación requiere el desmontaje de un protector de seguridad, cerciórese de volver a instalarlo antes de utilizar la herramienta.
3. **COLÓQUESE SIEMPRE GAFAS Y PROTECTORES PARA LOS OÍDOS.**
   Protéjase contra las virutas, las partículas metálicas, y demás desperdicios que puedan salir disparados utilizando gafas u otro protector de los ojos equivalente. Utilice protectores para los oídos como medida de protección contra el ruido excesivo.
4. **PROTÉJASE CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS.**
   Evite que su cuerpo entre en contacto con superficies puestas a tierra tales como tubos, radiadores, y conductos de refrigeración. No utilice nunca ninguna herramienta en lugares húmedos.
5. **DESCONECTE LAS HERRAMIENTAS.**
   No deje nunca ninguna herramienta conectada a la fuente de alimentación. Desconecte siempre las herramientas de la fuente de alimentación antes de repararlas, inspeccionarlas, limpiarlas, y antes de cambiar o comprobar cualquier pieza.
6. **EVITE EL ARRANQUE ACCIDENTAL.**
   No transporte nunca ninguna herramienta mientras esté conectada a la fuente de alimentación. No transporte ninguna herramienta con un dedo cerca del interruptor de alimentación. Cerciórese de que el interruptor de alimentación esté en la posición de "desconexión" antes de conectar una herramienta a su fuente de alimentación.
7. **GUARDE LAS HERRAMIENTAS ADECUADAMENTE.**
   Cuando no vaya a utilizar una herramienta, guárdela en un lugar seco. Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños. Cierre el área de almacenamiento.
8. **MANTENGA EL ÁREA DE TRABAJO LIMPIA.**
   Las áreas y bancos de trabajo desordenados pueden conducir a lesiones. Limpie bien las áreas y bancos de trabajo, quitando las herramientas innecesarias, los desperdicios, muebles, etc.
9. **TENGA EN CONSIDERACIÓN EL MEDIO AMBIENTE DEL ÁREA DE TRABAJO.**
   No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice las herramientas eléctricas en lugares húmedos. Mantenga el área de trabajo bien iluminada y ventilada.

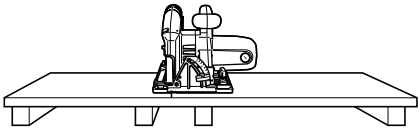
No utilice las herramientas eléctricas donde haya líquidos o gases inflamables.
Las herramientas eléctricas producen chispas durante su funcionamiento. También producirán chispas cuando conecte/desconecte su alimentación. No utilice nunca las herramientas eléctricas en lugares en los que haya laca, pintura, bencina, diluidor de pintura, gasolina, gases, productos adhesivos, ni demás materiales combustibles o explosivos.

10. **MANTENGA A LOS NIÑOS ALEJADOS.**
No permita que los visitantes entren en contacto con las herramientas ni los cables prolongadores.
Todos los visitantes deberán permanecer alejados del área de trabajo.
11. **NO FUERCE LAS HERRAMIENTAS.**
Por motivos de seguridad, y para realizar el mejor trabajo posible, utilice las herramientas dentro de los límites para los que fueron diseñadas.
12. **UTILICE LA HERRAMIENTA CORRECTA.**
No fuerce herramientas ni accesorios pequeños para realizar un trabajo pesado.
No utilice las herramientas para fines no proyectados, por ejemplo, no utilice esta amoladora angular para cortar madera.
13. **VÍSTASE ADECUADAMENTE.**
No utilice ropa floja ni joyas. Éstas podrían pillarse en las piezas móviles. Para trabajar en exteriores se recomienda utilizar guantes de goma y calzado antideslizante.
Si su pelo es largo, utilice algo que lo recubra.
14. **CUANDO VAYA A TRABAJAR EN UN LUGAR POLVORIENTO, UTILICE UN PROTECTOR PARA LA CARA, UNA MÁSCARA CONTRA EL POLVO, O UNA CRETA ANTIGÁS.**
Todas las personas que trabajen donde se estén utilizando herramientas eléctricas deberán utilizar protectores para la cara, máscaras contra el polvo, o caretas antigás.
15. **NO MALTRATE EL CABLE.**
No transporte nunca una herramienta eléctrica por su cable de alimentación, ni lo desconecte del tomacorriente tirando del mismo.
Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, y de bordes cortantes.
16. **ASEGURE LA PIEZA DE TRABAJO.**
Utilice abrazaderas o tornillos de carpintero para asegurar la pieza de trabajo. Esto es más seguro que utilizar una mano, y de esta forma podrá usar ambas manos para emplear la herramienta.
17. **NO SE EXTRALIMITE.**
Mantenga en todo momento un buen equilibrio.
18. **CUIDE LAS HERRAMIENTAS.**
Mantenga las herramientas afiladas y limpias para que puedan rendir al máximo.
Siga las instrucciones sobre lubricación y cambio de accesorios.
Inspeccione periódicamente los cables y, si están dañados, haga que sean reparados en un centro de reparaciones autorizado. Inspeccione periódicamente los cables prolongadores y, si están dañados, reemplácelos.
Mantenga las empuñaduras secas, limpias, y sin aceite ni grasa.
19. **QUITE LAS LLAVES DE AJUSTE.**
Antes de conectar la alimentación de una herramienta, quítele las llaves de ajuste.
20. **UTILICE ADECUADAMENTE UN CABLE PROLONGADOR EN EXTERIORES.**
Cuando vaya a utilizar una herramienta en exteriores, emplee solamente un cable prolongador diseñado para utilización en exteriores.

21. **PRESTE ATENCIÓN.**
Preste atención a lo que esté haciendo. Utilice el sentido común. No utilice ninguna herramienta cuando esté cansado.
Usted no deberá utilizar ninguna herramienta cuando esté bajo la influencia del alcohol, drogas, ni medicinas que le produzca somnolencia.
22. **COMPRUEBE LAS PIEZAS DAÑADAS.**
Antes de utilizar una herramienta, compruebe cuidadosamente los protectores y demás piezas de la misma para determinar si puede funcionar correctamente de la forma para la que fue diseñada. Compruebe la alineación de las piezas móviles, las de sujeción, si hay piezas rotas, el montaje, y demás condiciones que puedan afectar la operación de la herramienta.
Cualquier protector o pieza en malas condiciones deberá repararse adecuadamente, o reemplazarse, en un centro de reparaciones autorizado a menos que se indique otra cosa en este manual de instrucciones.
Cuando tenga que reemplazar interruptores defectuosos, solicite este servicio a un centro de reparaciones autorizado.
No utilice una herramienta cuyo interruptor de alimentación no funcione.
23. **NO UTILICE NUNCA UNA HERRAMIENTA ELÉCTRICA PARA APLICACIONES QUE NO SEAN LAS ESPECIFICADAS.**
No utilice nunca una herramienta eléctrica para aplicaciones no especificadas en este Manual de instrucciones.
24. **MANEJE CORRECTAMENTE LA HERRAMIENTA.**
Maneje la herramienta de acuerdo con las instrucciones ofrecidas aquí. No deje caer ni tire la herramienta. No permita nunca que los niños ni otras personas no autorizadas ni familiarizadas con la operación de la herramienta utilicen ésta.
25. **COMPRUEBE LOS CABLES ACTIVOS.**
Evite el riesgo de descargas eléctricas comprobando si en las paredes, pisos, o techos hay cables activos. Todos los cables deberán desenergizarse antes de comenzar el trabajo.
26. **MANTENGA TODOS LOS TORNILLOS, PERNOS, Y CUBIERTAS FIRMEMENTE FIJADOS EN SU LUGAR.**
Mantenga todos los tornillos, pernos, y cubiertas firmemente montados. Compruebe periódicamente su condición.
27. **NO UTILICE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS SI LA CARCASA O LA EMPUÑADURA DE PLÁSTICO ESTÁ RAJADA.**
Las rajas en la carcasa o en la empuñadura de plástico pueden conducir a descargas eléctricas. Tales herramientas no deberán utilizarse mientras no se hayan reparado.
28. **LAS CUCHILLAS Y LOS ACCESORIOS DEBERÁN MONTARSE CON SEGURIDAD EN LA HERRAMIENTA.**
Evite lesiones personales y de otras personas. Las cuchillas, los accesorios de corte, y demás accesorios montados en la herramienta deberán fijarse con seguridad.
29. **MANTENGA LIMPIO EL CONDUCTO DE VENTILACIÓN DEL MOTOR.**
El conducto de ventilación del motor limpio para que el aire pueda circular libremente en todo momento. Compruebe frecuentemente y limpie el polvo acumulado.
30. **UTILICE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS CON LA TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN NOMINAL.**
Utilice las herramientas eléctricas con las tensiones indicadas en sus placas de características.

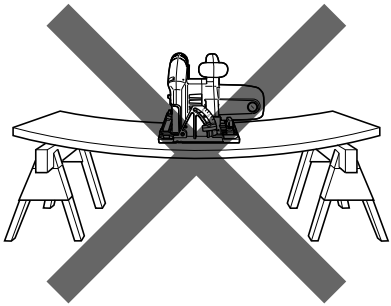
La utilización e una herramienta eléctrica con una tensión superior a la nominal podría resultar en revoluciones anormalmente altas del motor, en el daño de la herramienta, y en la quemadura del motor.

31. **NO UTILICE NUNCA UNA HERRAMIENTA DEFECTUOSA O QUE FUNCIONE ANORMALMENTE.**
Si la herramienta parece que funciona anormalmente, produciendo ruidos extraños, etc., deje inmediatamente de utilizarla y solicite su arreglo a un centro de reparaciones autorizado por Hitachi.
32. **NO DEJE NUNCA LA HERRAMIENTA EN FUNCIONAMIENTO DESATENDIDA. DESCONECTE SU ALIMENTACIÓN.**
No deje sola la herramientas hasta mientras no se haya parado completamente.
33. **MANEJE CON CUIDADO LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS.**
Si una herramienta eléctrica se ha caído o ha chocado inadvertidamente contra materiales duros, es posible que se haya deformado, rajado, o dañado.
34. **NO LIMPIE LAS PARTES DE PLÁSTICO CON DISOLVENTE.**
Los disolventes, como gasolina, diluidor de pintura, bencina, tetracloruro de carbono, y alcohol pueden dañar o rajar las partes de plástico. No las limpie con tales disolventes. Limpie las partes de plástico con un paño suave ligeramente humedecido en agua jabonosa y después séquelas bien.
35. **CUANDO CAMBIE UNA PIEZA COMPONENTE, ESCOJA UNA DEL MISMO TIPO.** Cuando tenga que cambiar una pieza componente por otra nueva, asegúrese de usar una del mismo tipo. No intente nunca reparar la herramienta eléctrica por su cuenta.
36. **GUARDE LOS PROTECTORES EN SU LUGAR Y EN EL ORDEN DE TRABAJO.** No fije ni sujete nunca el protector inferior en posición abierta. Compruebe la operación del protector inferior antes de cada uso. No utilice la sierra si el protector inferior no se cierra enérgicamente sobre la hoja de sierra.
PRECAUCIÓN: Si se llegara a caer la sierra, el protector inferior se podría doblar, impidiendo un retorno completo.
37. **MANTENGA LAS CUCHILLAS LIMPIAS Y AFILADAS.** Las cuchillas afiladas reducen al mínimo los atascos y los contragolpes.
38. **PELIGRO: MANTENGA LAS MANOS FUERA DEL ÁREA DE CORTE.** Mantenga las manos alejadas de las cuchillas. No toque la parte inferior de la pieza de trabajo mientras la cuchilla está girando. No intente retirar el material de corte mientras se está moviendo la cuchilla.
PRECAUCIÓN: Las cuchillas siguen moviéndose por inercia después de la desconexión.
39. **APOYE LOS PANELES GRANDES.** Para evitar que la cuchilla se cale y se produzca el contragolpe, apoye los paneles grandes de la manera indicada en la Fig.1. Cuando la operación de corte requiera reposar la sierra sobre la pieza de trabajo, haga reposar la sierra sobre la sección grande, efectuando el corte en la sección pequeña.



Para evitar el contragolpe, apoye la tabla o el panel cerca del lugar de corte.

Fig. 1



No apoye la tabla o el panel lejos del lugar de corte.

Fig. 2

40. **UTILICE UNA ESCUADRA DE GUÍA.** Siempre utilice una escuadra de guía o una regla como guía para cortar al largo.
41. **ADVERTENCIA:** Es importante apoyar correctamente la pieza que vaya a ser cortada y sujetar firmemente la sierra para impedir perder su control y evitar lesiones graves. La figura 3 muestra la sujeción típica de la sierra. Cuando utilice la sierra, mantenga el cable alejado del área de corte y póngalo de forma que no quede atrapado en la pieza de trabajo durante la operación de corte.

UNA ILUSTRACIÓN TÍPICA DE LA SUJECIÓN DE LA SIERRA, APOYO DE LA PIEZA DE TRABAJO Y COLOCACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

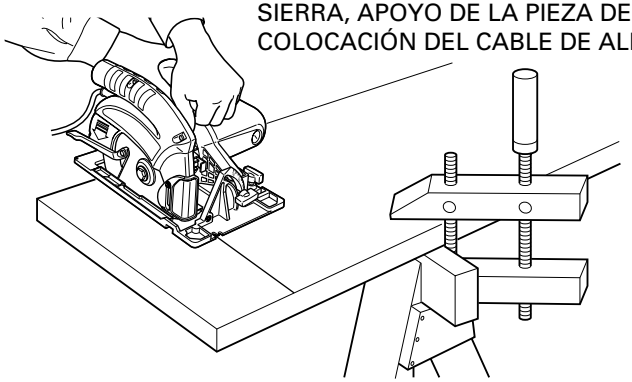


Fig. 3

42. **PROTECTOR CONTRA EL CONTRAGOLPE.** El contragolpe se produce cuando la sierra se atasca rápidamente y retrocede hacia el operador. Suelte inmediatamente el interruptor cuando se trabe la cuchilla o se cale la sierra.
    Mantenga las cuchillas afiladas.
    Apoye los paneles grandes de la manera indicada en la **Fig.1**.
    Utilice una escuadra de guía o una regla como guía para cortar al largo.
    No ponga tope a la herramienta.
    Preste atención al control excesivo.
    No retire la sierra de la pieza de trabajo durante el corte, mientras se está moviendo la cuchilla.

43. **PROTECTOR INFERIOR**. Levante el protector inferior con la empuñadura retráctil.
44. **AJUSTES. Antes de ajustar, asegúrese de que los ajustes de profundidad y biselado estén bien hechos.**
45. **UTILICE UNICAMENTE LAS CUCHILLAS CORRECTAS PARA EL MONTAJE.** No utilice cuchillas con un tamaño de orificio incorrecto.
    No utilice cuchillas defectuosas o con arandelas o pernos incorrectos.
46. **EVITE CORTAR CLAVOS. Antes de cortar, inspeccione la pieza de trabajo y quite todos los clavos que ésta pueda tener.**
47. **NO HAGA FUNCIONAR LA SIERRA MIENTRAS LA LLEVE HACIA SU LADO.**
48. **Coloque la parte más ancha de la base de la sierra sobre la parte de la pieza de trabajo que está firmemente soportada, y no sobre la sección que va a caer al finalizar el corte.** Como ejemplos, en la Fig.4 se observa la manera CORRECTA de cortar el extremo de una tabla, y en la Fig.5 la manera INCORRECTA. Si la pieza de trabajo es muy corta o pequeña, fíjela.
    ¡NO INTENTE SUJETAR PARTES CORTAS CON LA MANO!

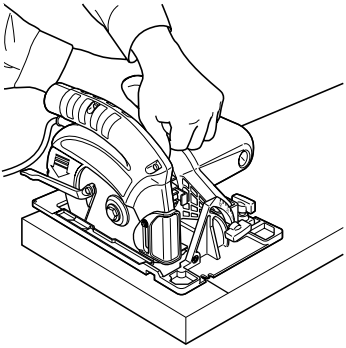


Fig. 4

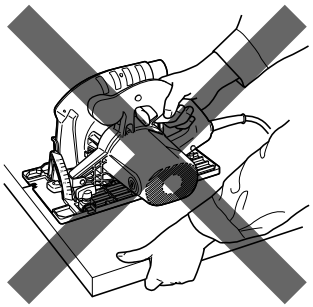


Fig. 5

49. **Preste especial atención cuando realice "Cortes de cavidades" en paredes existentes o en otros lugares ciegos.** La cuchilla podría cortar objetos que podrían producir el CONTRAGOLPE.
    No coloque nunca su mano o dedos detrás de la sierra. Si se produce el contragolpe, la sierra podría saltar hacia atrás sobre su mano, y producir lesiones de gravedad.

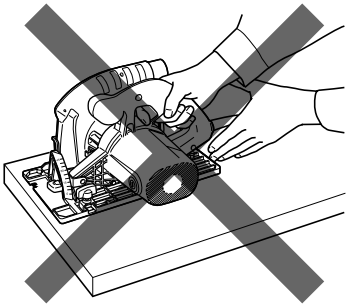


Fig. 6

50. **Antes de bajar la herramienta después de finalizar un corte, asegúrese de que el protector inferior (telescopizante) se haya cerrado y que la hoja esté completamente detenida.**
51. **No intente nunca cortar ningún material como metal o similar que pueda producir chispas. Tal acción puede producir incendio o lesiones.**

52. **No intente nunca cortar colocando la sierra circular de manera invertida sobre un banco de trabajo**. Esto es sumamente peligroso y puede producir accidentes de gravedad. (Fig.7)

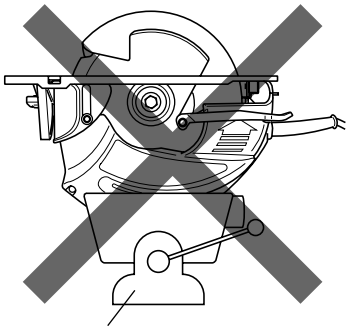


Fig. 7

SERVICIO Y REPARACIÓN

Todas las herramientas eléctricas de calidad requieren de vez en cuando el servicio de mantenimiento o el reemplazo de piezas debido al desgaste producido durante la utilización normal. Para asegurarse de que solamente se utilicen piezas de reemplazo autorizadas, todos los servicios de mantenimiento y reparación deberán realizarse SOLAMENTE EN UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR HITACHI.

PIEZAS DE REEMPLAZO

Para la reparación de una herramienta, utilice solamente piezas de reemplazo idénticas. las reparaciones solamente deberán realizarse en un centro de servicio autorizado por Hitachi.

ENCHUFES POLARIZADOS

Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, este equipo posee un enchufe polarizado (una cuchilla del mismo es más amplia que la otra).
Este enchufe solamente encajará de una forma en un tomacorriente polarizado.
Si el enchufe no encaja en el tomacorriente, póngase en contacto con un electricista cualificado para que le instale el tomacorriente apropiado.
No cambie nunca el enchufe del cable de alimentación.

UTILIZACIÓN DE UN CABLE PROLONGADOR

Cerciórese de que el cable prolongador esté en buenas condiciones. Cuando utilice un cable prolongador, cerciórese de que tenga el calibre (grosor) suficiente como para poder conducir la corriente necesaria para la herramienta. Un cable de calibre inferior causaría la caída de tensión, lo que resultaría en pérdida de potencia y en recalentamiento. En la tabla siguiente se indica el calibre correcto de acuerdo con la longitud del cable y la indicación de amperaje de la tabla de características. Cuando menor sea el número de calibre, mayor será el cable.

CALIBRE MÍNIMO PARA CABLES

	Longitud total del cable en pies (metros)			
	0 – 25 (0 – 7,6)	26 – 50 (7,9 – 15,2)	51 – 100 (15,5 – 30,5)	101 – 150 (30,8 – 45,7)
Amperaje nominal Más de / No más de	AWG			
0 – 6	18	16	16	14
6 – 10	18	16	14	12
10 – 12	16	16	14	12
12 – 16	14	12	No se recomienda.	

⚠ ADVERTENCIA: Evite descargas eléctricas. No utilice nunca esta herramienta con un cable de alimentación o prolongador dañado ni reparado. Inspeccione regularmente todos los cables eléctricos. No utilice nunca la herramienta cerca del agua ni en ningún otro lugar en el que exista el riesgo de descargas eléctricas.

AISLAMIENTO DOBLE PARA OFRECER UNA OPERACIÓN MÁS SEGURA

Para garantizar una operación más segura de esta herramienta eléctrica, HITACHI ha adoptado un diseño de aislamiento doble. "Aislamiento doble" significa que se han utilizado dos sistemas de aislamiento físicamente separados para aislar los materiales eléctricamente conductores conectados a la fuente de alimentación del bastidor exterior manejado por el operador. Por lo tanto, en la herramienta eléctrica o en su placa de características aparecen el símbolo "⧈" o las palabras "Double insulation" (aislamiento doble).
Aunque este sistema no posee puesta a tierra externa, usted deberá seguir las precauciones sobre seguridad eléctrica ofrecidas en este Manual de instrucciones, incluyendo la no utilización de la herramienta eléctrica en ambientes húmedos.
para mantener efectivo el sistema de aislamiento doble, tenga en cuenta las precauciones siguientes:

- ○ Esta herramienta eléctrica solamente deberá desensamblar y ensamblarla un CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR HITACHI, y solamente deberán utilizarse con ella piezas de reemplazo genuinas de HITACHI.
- ○ Limpie el exterior de la herramienta eléctrica solamente con un paño suave humedecido en agua jabonosa, y después séquela bien.
  No utilice disolventes, gasolina, ni diluidor de pintura para limpiar las partes de plástico, ya que podría disolverlas.

¡GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DONDE PUEDAN LEERLO OTRAS PERSONAS QUE VAYAN A UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA!

DESCRIPCIÓN FUNCTIONAL

NOTA:

La información contenida en este Manual de instrucciones ha sido diseñada para ayudarle a utilizar con seguridad y mantener esta herramienta eléctrica.

Algunas ilustraciones de este Manual de Instrucciones pueden mostrar detalles o accesorios diferentes a los de la propia herramienta eléctrica.

NOMENCLATURA

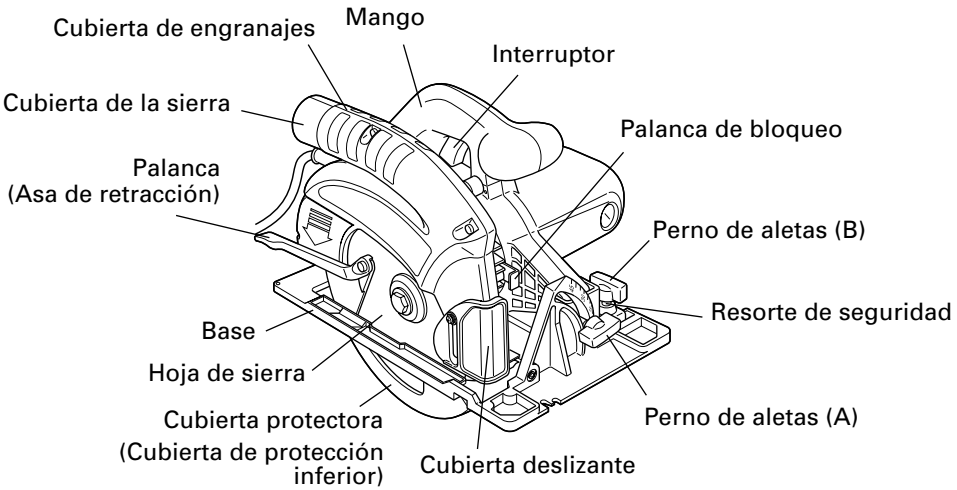


Fig. 8

ESPECIFICACIONES

Motor	Motor conmutador en serie monofásico
Fuente de alimentación	120V CA, 60Hz, monofásica
Profundidad máx. de corte	2-3/8" (60 mm)
Corriente	13 A
Velocidad de marcha en veciío	5500/min
Peso	11,3 lbs (5,1 kg)

MONTAJE Y OPERACIÓN

APLICACIONES

○ Corte de una tabla de fibrocemento
(Ej. HARDI PLANK, HARDI PANEL)

ANTES DE LA OPERACIÓN

1. Fuente de alimentación
   Cerciórese de que la fuente de alimentación que vaya a utilizar cumpla los requisitos indicados en la placa de características del producto.
2. Interruptor de alimentación
   Cerciórese de que el interruptor de alimentación esté en la posición OFF. Si enchufase el cable de alimentación en un tomacorriente de la red con el interruptor en ON, la herramienta eléctrica comenzaría a funcionar inmediatamente, lo que podría provocar lesiones serias.
3. Cable prolongador
   Cuando el área de trabajo esté alejada de la fuente de alimentación, utilice un cable prolongador de suficiente grosor y con la capacidad nominal. El cable prolongador deberá mantenerse lo más corto posible.

⚠ADVERTENCIA: Si un cable esta dañado deberá reemplazar o repararse.

4. Comprobación del tomacorriente
   Si el enchufe del cable de alimentación queda flojo en el tomacorriente, habrá que reparar éste. Póngase en contacto con un electricista cualificado para que realice las reparaciones adecuadas.
   Si utilizase un tomacorriente en este estado, podría producirse recalentamiento, lo que supondría un riesgo serio.
5. Confirme las condiciones del medio ambiente.
   Condirme que el lugar de trabajo esté en las condiciones apropiadas de acuerdo con las precauciones descritas.
6. Prepare un banco de trabajo de madera (Fig. 9).
   Como la hoja de sierra sobresaldrá de la superficie inferior de la madera de trabajo, coloque ésta sobre un banco de trabajo para cortarla. Si, como banco de trabajo, utiliza un madero cuadrangular, tenga en cuenta el nivel del suelo para asegurar que quede adecuadamente estabilizado.
   Un banco de trabajo inestable resultaría en una operación peligrosa.

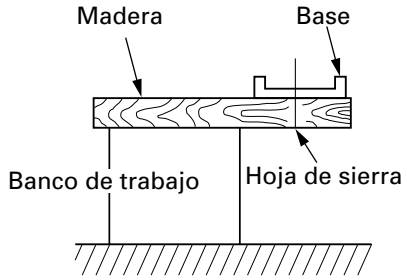


Fig. 9

⚠ **PRECAUCIÓN:**

Para evitar accidentes, asegúrese siempre de que la parte de la pieza de trabajo que queda después del corte esté firmemente fijada.

7. Verifique que la palanca de apriete y el perno de mariposa estén apretados.
   La flojedad del perno de mariposa para el ajuste de la profundidad de corte (Fig.12) y edl perno de mariposa para el ajuste del ángulo de inclinación (Fig.13) implica el riesgo de lesiones. Asegúrese de que estén firmemente apretados.
8. Compruebe el funcionamiento de la cubierta protectora.

⚠ **ADVERTENCIA: Cerciórese de que la cubierta protectora no esté trabada. Además, compruebe si se mueve suavemente. Si la hoja de sierra estuviese expuesta, podrían producirse lesiones.**

La cubierta protectora (consulte la Fig. 8) sirve para evitar que su cuerpo entre en contacto con la hoja de sierra. Cerciórese de que la cubierta protectora funcione correctamente para cubrir la hoja de sierra. Si la cubierta protectora no se mueve suavemente, no utilice la sierra sin haberla reparado.
Cuando necesite repararla, póngase en contacto con el establecimiento en el que haya adquirido la sierra circular o con un centro de reparaciones autorizado por HITACHI.

9. Gafas protectoras y máscara hermética al polvo (Fig.10)
   Cuando trabaje con la herramienta, asegúrese de usar las gafas protectoras y la máscara hermética al polvo.
10. Bolsa para el polvo o guía para el polvo
    Antes de utilizar la herramienta, asegúrese de instalar la bolsa para el polvo o la guía para el polvo entregadas como accesorio estándar. Para los detalles sobre la instalación, consulte [Uso de la bolsa para el polvo] en la página 55 o [Uso de la guía para el polvo] en la página 56.

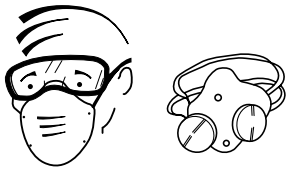


Fig. 10

11. Verifique que la hoja de sierra esté apretada
    Consulte [Montaje y desmontaje de la hoja de sierra] en la página 54, y asegúrese de que el perno de brida esté firmemente apretado.

AJUSTE DE LA SIERRA ANTES DE UTILIZARLA

1. Ajuste de la cubierta deslizante

⚠ **ADVERTENCIA: Para evitar accidentes de gravedad, asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF, y desconecte el enchufe del tomacorriente.**

La cubierta deslizante de la herramienta se puede mover hacia arriba y abajo. La herramienta se expide de fábrica con la cubierta deslizante montada en la posición más baja. Si utiliza la herramienta en la posición de montaje original para el corte en ángulo recto, se podrá reducir la dispersión del aserrín.
Cuando le resulte difícil inspeccionar la punta

de la hoja, o en el caso del corte inclinado o cuando utiliza la guía para el corte, afloje el tornillo, mueva la cubierta deslizante hacia arriba y realice los ajustes necesarios antes del uso. (Para el corte inclinado, fije la cubierta deslizante en la posición más elevada). Después del ajuste, asegúrese de que el tornillo esté firmemente apretado.

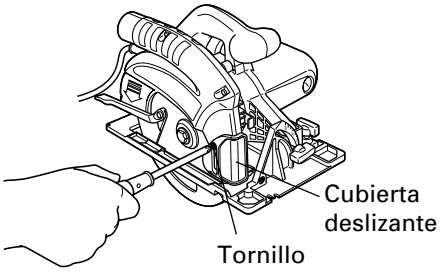


Fig. 11

2. Ajuste de la profundidad de corte (Fig. 12)

⚠ ADVERTENCIA:

Si la palanca de apriete estuviese floja, podría causar lesiones. Apriétela con seguridad después del ajuste.

Para ajustar la profundidad de corte, afloje la palanca de apriete y, mientras sujeta la base con una mano, mueva la unidad principal hacia arriba y hacia abajo para obtener la profundidad de corte prescrita. Después de ajustar la altura de corte prescrita, apriete firmemente la palanca de apriete.

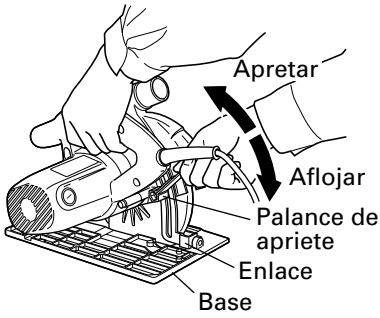


Fig. 12

3. Ajuste del ángulo de inclinación

⚠ ADVERTENCIA:

Si el perno de mariposa estuviese flojo, podrían producirse lesiones. Después del ajuste, apriételo con seguridad.

NOTA: Mantenga la cubierta deslizante levantada hasta la posición máxima antes de realizar el ajuste del ángulo de inclinación. (Refiérase a [Ajuste de la cubierta deslizante] en la página 13).

Como se muestra en la figura 13, aflojando el perno de mariposa del indicador inclinado, la cuchilla de la sierra podrá inclinarse con un ángulo máximo de 45° en relación a la base. Asegúrese siempre de que el perno de mariposa esté firmemente apretado después de hacer el ajuste deseado.

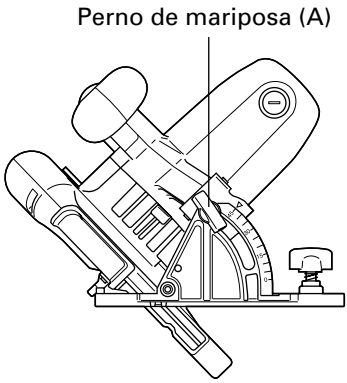


Fig. 13

4. Regulación de la guía (Guía de corte)
..... Accesorio opcional

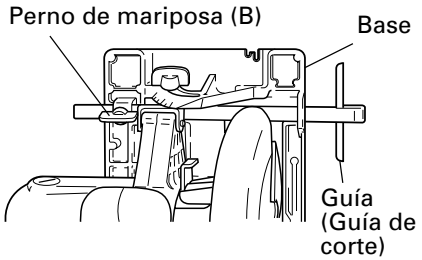


Fig. 14

NOTA: Cuando instale la guía, mueva la cubierta deslizante hacia arriba hasta un punto en que la guía no contacte con la cubierta deslizante. (Refiérase a [Ajuste de la cubierta deslizante] en la página 13).

La posición de corte puede regularse moviendo la guía hacia la derecha o hacia la izquierda después de aflojar su perno de mariposa. La guía puede montarse en el lado derecho o izquierdo de la herramienta. (Consulte la figura 14.)

PROCEDIMIENTOS DE CORTE

⚠ ADVERTENCIA

- **No toque nunca las partes móviles.**
- **Si la cuchilla de la sierra se para o produce un ruido anormal durante la operación, ponga inmediatamente el interruptor en OFF.**
- **No extraiga la sierra de la pieza de trabajo durante la operación de corte mientras la hoja de sierra esté girando.**
- **Utilice gafas protectoras y una máscara hermética al polvo.**
- **Evite cortar materiales como metal, etc., que puedan producir chispas.**

⚠ PRECAUCIÓN:

- **Tenga siempre cuidado para impedir que el cable de alimentación se acerque a la cuchilla de la sierra mientras ésta está girando.**
- **Instale la bolsa para el polvo o la guía para el polvo antes del uso.**
- **Antes de poner en funcionamiento la sierra, asegúrese de que su cuchilla haya alcanzado la velocidad de giro máxima.**

1. Ponga el cuerpo de la sierra (base) en la madera, y, como se muestra en la Fig. 15, alinee la línea de corte con la cuchilla de la sierra, utilizando la ranura de la parte delantera de la base. Esta relación entre base y madera deberá permanecer inalterada independientemente de la inclinación de la base.
2. El interruptor deberá ponerse en la posición ON antes de que la cuchilla de la sierra entre en contacto con la madera. El interruptor se pone en ON cuando se aprieta el gatillo con un dedo, y se pone en OFF cuando se suelta el gatillo.

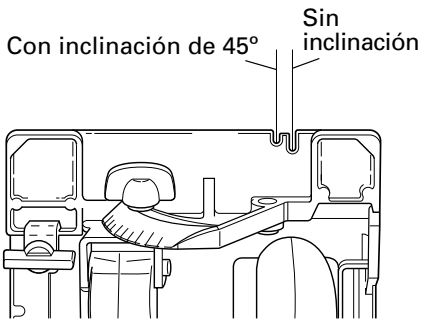


Fig. 15

3. El mejor corte se logrará moviendo la sierra en línea recta y a una velocidad constante.

[CORTE DE INTERIORES]

⚠ ADVERTENCIA:

- **Para evitar accidentes de gravedad, asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF, y extraiga el enchufe del tomacorriente antes de realizar cualquier ajuste.**
- **Nunca ate ni acuñe la cubierta de seguridad en posición elevada.**

1. Marque claramente el área de corte deseada con líneas en todos los lados. (Consulte la Fig. 16.)
2. Ajuste la profundidad según el material que vaya a cortar.
3. Empuje la palanca de la cubierta de seguridad completamente hacia atrás para que la cuchilla quede expuesta como se muestra en la Fig. 16.
4. Incline la sierra hacia adelante y alinee la ranura (Fig. 15) con la línea guía premarcada.
5. Suelte la palanca de la cubierta de seguridad. Cuando la cubierta de seguridad entre en contacto con la superficie de la pieza de trabajo, ésta estará en la posición apropiada para abrirse libremente cuando comience el corte.

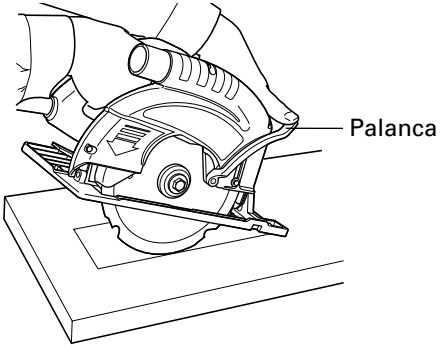


Fig. 16

6. Sujetando la sierra en posición, con la cuchilla sin contactar la superficie de la pieza de trabajo, apriete el gatillo.
7. Tras alcanzar la sierra la máxima velocidad, baje poco a poco la parte trasera de la sierra hasta que su base se apoye en la superficie de trabajo.
8. Avance la sierra a lo largo de la línea de corte hasta llegar a la esquina.
9. Suelte el gatillo y deje que la cuchilla se pare completamente antes de retirar la cuchilla de la pieza de trabajo.
   - ○ Nunca, bajo ninguna circunstancia, tire de la sierra hacia atrás mientras se mueva la cuchilla, porque podrá producirse contragolpe.
10. Utilice una sierra de vaivén o una sierra manual para cortar las esquinas.
11. Cuando empiece cada corte nuevo, repita el procedimiento de arriba.

MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA CUCHILLA DE LA SIERRA

⚠ ADVERTENCIA:

Para evitar accidentes de gravedad, asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF, y extraiga el enchufe del tomacorriente antes de realizar cualquier ajuste.

1. Desmontaje de la cuchilla de la sierra (Fig. 17)

   Para reemplazar la cuchilla de la sierra, empuje la palanca de bloqueo, y luego afloje el perno hexagonal con la llave.

   La cuchilla se libera fácilmente.

2. Montaje de la cuchilla de la sierra

(1) Quite completamente las virutas que se hayan acumulado en el husillo, perno y arandela.

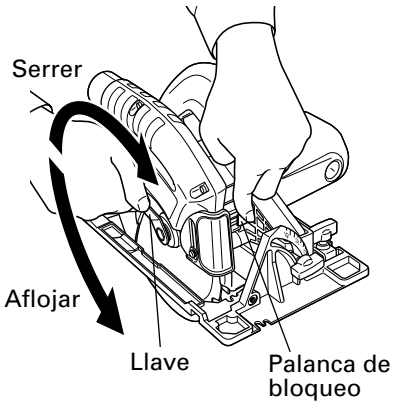


Fig. 17

(2) Para montar la cuchilla de la sierra, los lados cóncavos de ambas arandelas, (A) y (B), deberán colocarse en los lados de la cuchilla de la sierra. Monte la cuchilla de la sierra en el husillo y fije finalmente la arandela (B) (consulte la Fig. 18).
(3) Para asegurar la dirección de giro apropiada de la cuchilla de la sierra, la dirección de la flecha de la cuchilla de la sierra deberá coincidir con la dirección de la flecha de la cubierta de la sierra.
(4) Utilizando los dedos, apriete todo lo posible el perno hexagonal que retiene la cuchilla de la sierra. Y luego presione la palanca de bloqueo, bloquee el husillo y apriete a fondo el perno.
(5) Confirme que la palanca de bloqueo esté en la posición original.

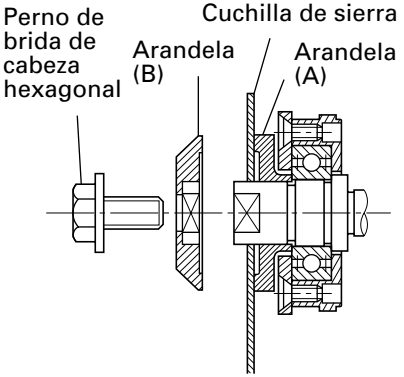


Fig. 18

USO DE LA BOLSA PARA EL POLVO

⚠ADVERTENCIA:

- **Para evitar accidentes de gravedad, asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF, y extraiga el enchufe del tomacorriente.**
- **Evite cortar materiales como metal, etc., que puedan producir chispas.**

1. Instale la bolsa para el polvo
   Sujete la presilla de la bolsa para el polvo y insértela en la boca de adaptación del cuerpo mientras abre la boca de empuje. (Fig.19)

2. Vaciado del aserrín y limpieza del interior de la bolsa para el polvo

NOTA: Si se ha acumulado demasiado aserrín dentro de la bolsa para el polvo, el colector de polvo funcionará con poca potencia. Procure vaciar la bolsa para el polvo lo más pronto posible y límpiela a fondo para que la recolección de polvo se realice con una fuerza suficiente durante la tarea.

(1) Sujete la presilla, abra la boca de empuje de la bolsa para el polvo, y sáquela del cuerpo.
(2) Abra el cierre de cremallera (Fig.20) y vacíe el aserrín.

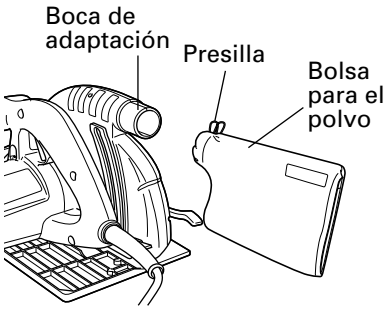


Fig. 19

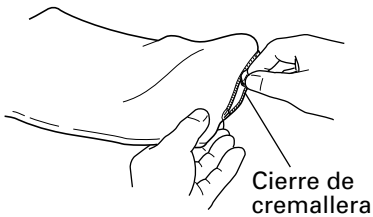


Fig. 20

USO DE LA GUIA PARA EL POLVO

⚠ ADVERTENCIA:

- **Para evitar accidentes de gravedad, asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF, y extraiga el enchufe del tomacorriente.**
- **La guía para el polvo es un componente que cambia la dirección de descarga del aserrín y no es una herramienta para recolectar polvo. Asegúrese de usar gafas protectoras y una máscara hermética al polvo durante el uso de la guía para el polvo.**

⚠ PRECA1IÓN:

- **La guía para el polvo puede cambiar la dirección de descarga. No la apunte nunca en la dirección de las personas.**
- **Nunca transporte la herramienta sujetándola por la guía para el polvo.**

1. Instalación de la guía para el polvo

(1) Inserte la boca de empuje de la guía para el polvo en la boca de adaptación del cuerpo. (Fig.21)

(2) Gire la guía para el polvo y apúntela en la dirección deseada para descargar el aserrín. (Fig.22)

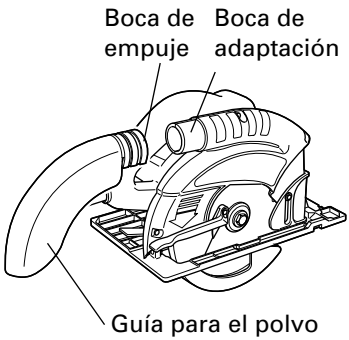


Fig. 21

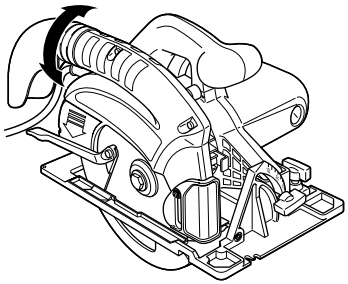


Fig. 22

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

⚠ ADVERTENCIA: Para evitar accidentes de gravedad, asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF, y extraiga el enchufe del tomacorriente.

1. Inspección de la hoja de sierra
   Como la utilización de una hoja de sierra mellada degradaría la eficacia y podría causar el mal funcionamiento del motor, afile o reemplácela en cuento note su abrasión.

⚠ PRECAUCIÓN:
Si utiliza una hoja de sierra mellada, la fuerza reactiva aumentará durante la operación de corte. Evite utilizar hojas de sierra melladas, sin reparar.

2. Comprobación de los tornillos de montaje
   Los tornillos de montaje son peligrosos. Inspecciónelos regularmente y cerciórese de que estén bien apretados.

⚠ PRECAUCIÓN:
La utilización de una herramienta eléctrica con tornillos flojos es extremadamente peligrosa.

3. Inspección de la escobillas (Fig. 24)
   El motor utiliza escobillas de carbón, que son piezas fungibles. Reemplace las escobillas por otras nuevas cuando se hayan desgastado hasta su límite. Mantenga siempre limpias las escobillas para asegurar que se deslicen libremente dentro de los portaescobillas.

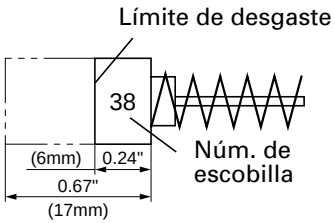


Fig. 24

⚠ PRECAUCIÓN:
La utilización de esa sierra circular con escobillas desgastadas más allá del límite dañará el motor.

NOTA: Utilice las escobillas HITACHI Núm. 38 indicadas en la Fig. 24.

4. Reemplazo de las escobillas
   Quite la tapa de la escobilla con un destornillador para cabeza ranurada. La escobilla podrá extraerse fácilmente.
5. Comprobación del funcionamiento y mantenimiento de la cubierta protectora
   Mantenga la cubierta protectora en buenas condiciones para que funcione bien en todo momento.
   En caso de mal funcionamiento, repárela inmediatamente.
6. Ajuste de la base y la hoja de sierra para mantener la perpendicularidad
   El ángulo entre la base y la hoja de sierra ha sido ajustado a 90°. Sin embargo, si esta perpendicularidad se pierde por cualquier razón, ajústela de la forma siguiente.

(1) Gire la cara de la base hacia arriba (Fig. 25) y afloje la tuerca de mariposa.
(2) Aplique una escuadra a la base y la hoja de sierra y, girando el tornillo de sujeción ranurado con un destornillador de punta plana, desplace la posición de la base hasta conseguir un ángulo recto.

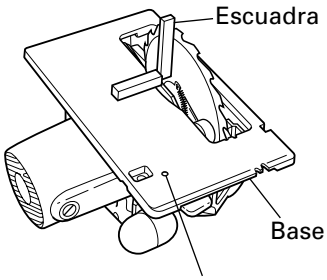


Fig. 25

7. Lista de repuestos

⚠ **PRECAUTION:**

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la heramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES:

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes (por ejemplo, números de códigos y/o diseño) pueden ser modificadas sin previo aviso.

ACCESSOIRES

⚠ ADVERTENCIA: Los accesorios para esta herramienta eléctrica se mencionan en este Manual de instrucciones.
La utilización de otros accesorios puede resultar peligrosa y causar lesiones o daños mecánicos.

NOTA:
Las especificaciones están sujetas a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

ACCESORIOS ESTÁNDAR

(1) Hoja de sierra 1

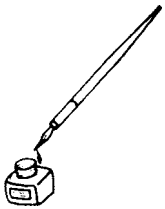
Diá externo	Diá del orificio	Núm. de código
7-1/4" (185mm)	5/8" (15,9mm)	18008

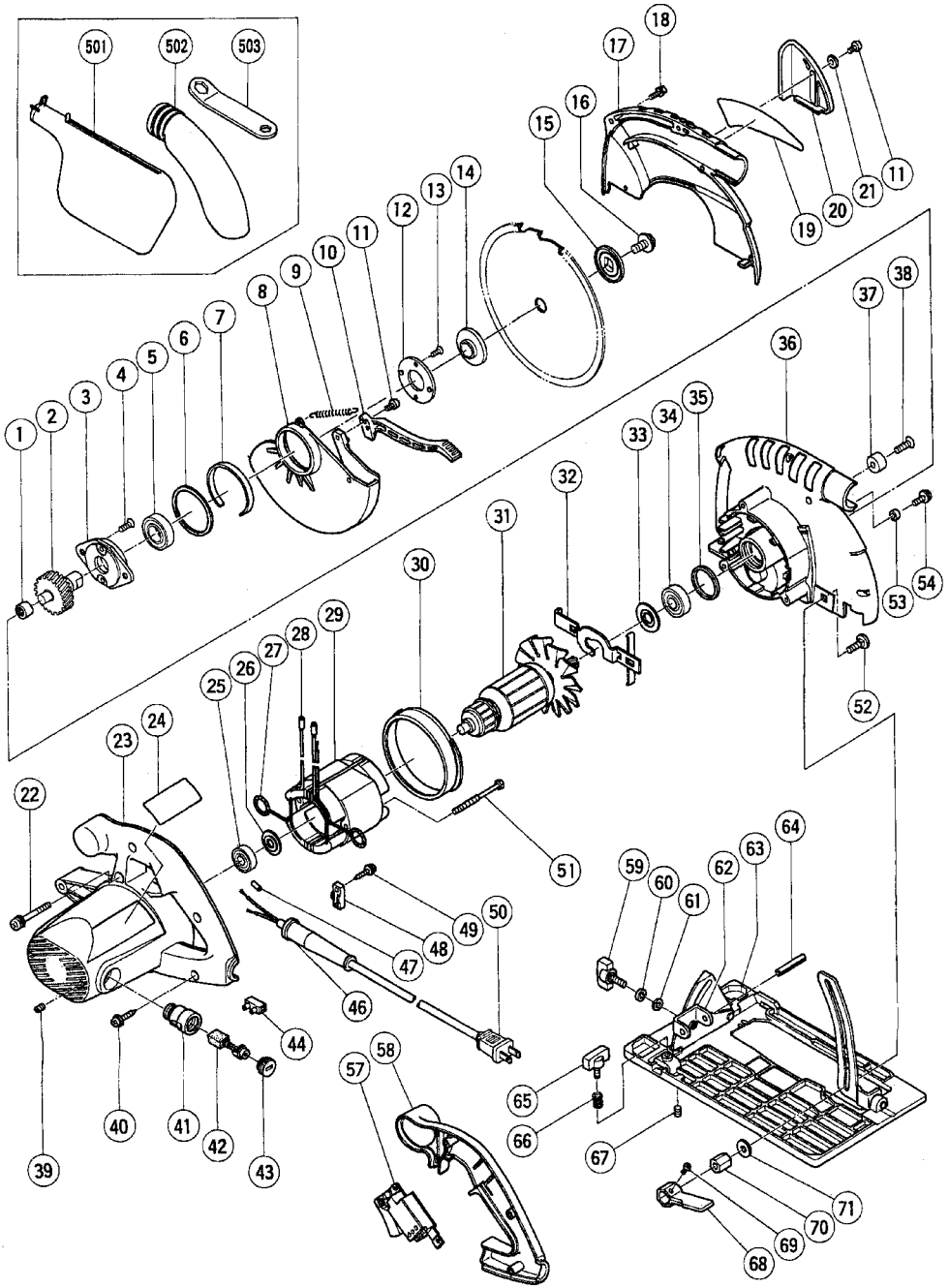
(2) Bolsa para el polvo (Núm de código 319296) 1
(3) Guía para el polvo (Núm de código 319297) 1
(4) Llave para tuercas (Núm de código 957683) 1
(5) Perno de ajetas (B) (Núm de código 302697) 1
(6) Resorte de seguridad (Núm de código 9478359) 1

ACCESORIOS OPCIONALES.....de venta por separado

(1) Guía (Núm de código 302691)

NOTA:
Las especificationes están sujetas a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.




501
502
503
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
11
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
53
54
52
51
49
50
48
47
46
44
40
41
42
43
39
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
71
70
69
68

A	B	C	D
1	982-027	1	HK1010
2	302-436	1	
3	302-433	1	
4	992-013	2	M5×14
5	600-3VV	1	6003VVCMPS2L
6	319-524	1	
7	961-807	1	
8	319-291	1	
9	319-523	1	
10	319-292	1	
11	958-523	2	M4×8
12	302-435	1	
13	990-430	2	M4×10
14	302-443	1	
15	302-423	1	
16	302-427	1	M8×15.5
17	319-288	1	
18	951-039	4	M4×12
19	————	1	
20	319-289	1	
21	319-290	1	
22	302-434	3	M5×45
23	302-421	1	"39, 41"
24	————	1	
25	600-0VV	1	6000VVCMPS2L
26	302-428	1	
27	937-623	1	
28	981-373	1	
29	340-199C	1	"27, 28"
30	302-430	1	
31	360-187U	1	"25, 26, 33, 34"
32	302-431	1	
33	302-429	1	
34	620-1VV	1	6201VVCMPS2L
35	302-432	1	
36	319-287	1	
37	961-729	1	
38	949-794	1	M6×20
39	938-477	2	M5×8
40	301-653	3	D4×20
41	983-362	2	
42	999-038	2	
43	961-781	2	
44	938-307	1	
46	940-778	1	
47	981-373	1	
48	960-266	1	
49	984-750	2	D4×16
50	500-434Z	1	
51	960-251	2	D5×65
52	942-808	1	M6×20
53	311-837	1	M4
54	311-836	1	M4×14
57	302-446	1	
58	302-422	1	
59	302-438	1	M6×20
60	949-455	1	M6
61	949-425	1	
62	306-082	1	
63	319-293	1	"59-62, 67"
64	949-686	1	D6×40
65	302-697	1	M6×16.5
66	947-859	1	
67	302-439	1	M6×8
68	302-440	1	
69	303-631	1	M4×6
70	302-441	1	
71	961-482	1	
501	319-296	1	
502	319-297	1	
503	957-683	1	10/13MM

English
A: Item No.
B: Code No.
C: No. Used
D: Remarks

Français
A: No. élément
B: No. code
C: No. utilisé
D: Remarques

Español
A: N°. Ítem
B: N°. codigo
C: N°. usado
D: Observaciones

WARNING:

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

AVERTISSEMENT:

La poussière résultant d'un ponçage, d'un sciage, d'un meulage, d'un perçage ou de toute autre activité de construction renferme des produits chimiques qui sont connus par l'Etat de Californie pour causer des cancers, des défauts de naissance et autres anomalies de reproduction. Nous énumérons ci-dessus certains de ces produits chimiques:

- Plomb des peintres à base de plomb,
- Silice cristalline des briques et du ciment et autres matériaux de maçonnerie, et
- Arsenic et chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement.

Le risque d'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence d'exécution de ce genre de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, travailler dans un lieu bien ventilé, et porter un équipement de protection agréé, par exemple un masque anti-poussière spécialement conçu pour filter les particules microscopiques.

ADVERTENCIA:

Alogunos polvos creados por el lijado mecámico, el aserrado, el esmerilado, el taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas conocidas por le Estado de California como agentes cancerígenos, defectos congénitos y otros daños reproductores. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- El plomo de las pinturas a base de plomo,
- El sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

El riesgo resultante de la exposición varía según la frecuencia con que se realiza este tipo de trabajo. Para reducir la exposicíon a esta sustancias químicas: trabaje en un lugar bien ventilado y realice el trabajo utilizando el equipamiento apropiado, tal como las máscares para el polvo especialmente diseñados para eliminar las partículas minúsculas.

Issued by
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by
Hitachi Koki U.S.A., Ltd.
3950 Steve Reynolds Blvd.
Norcross, GA 30093

Hitachi Koki Canada Co.
6395 Kestrel Road
Mississauga ON L5T 1Z5

Code No. C99103262
Printed in Singapore